

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

26 MARS 1997

PROJET DE LOI

relatif au casier judiciaire central

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Alors qu'il existe depuis plus d'un siècle et que les renseignements qu'il contient revêtent une importance capitale pour l'action du pouvoir judiciaire et l'exercice de l'autorité administrative, le Casier judiciaire central fonctionne sans base légale, selon des règles établies par des circulaires ministérielles ou des notes de service formant un ensemble si peu cohérent qu'il est parfois malaisé de découvrir l'origine ou la justification de certaines pratiques de ce service.

Les articles 600 à 602 du Code d'instruction criminelle prescrivent aux greffiers des tribunaux correctionnels et des cours d'assises de consigner sur un registre particulier l'identité de tous les individus condamnés à un emprisonnement correctionnel ou à une plus forte peine, et d'en envoyer copie au Ministre de la Justice, chargé de tenir un registre général des condamnations.

Ces registres, relativement incomplets et d'un maniement difficile, ont rapidement semblé inaptes à renseigner les autorités judiciaires sur les antécédents des personnes soumises à leur juridiction, alors que ces renseignements leur étaient nécessaires, notamment pour l'application des dispositions relatives à la récidive.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

26 MAART 1997

WETSONTWERP

betreffende het Centraal Strafregister

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Hoewel het Centraal Strafregister al meer dan een eeuw bestaat en de inlichtingen die het bevat van groot belang zijn voor de werking van de rechterlijke macht en de uitoefening van het administratief toezicht, functioneert het niet op een wettelijke basis, maar volgens voorschriften uiteengezet in ministeriële omzendbrieven of dienstnota's. Deze vormen een zeer onsamenhangend geheel, waardoor het soms moeilijk is de oorsprong of verantwoording van sommige praktijken van deze dienst te vinden.

De artikelen 600 tot 602 van het Wetboek van Strafvordering verplichten de griffiers van de correctionele rechtbanken en van de assisenhoven, de identiteit van alle tot een correctionele gevangenisstraf of tot een zwaardere straf veroordeelde personen te vermelden in een bijzonder register, en een afschrift ervan te sturen aan de Minister van Justitie, die belast is met het bijhouden van een algemeen register van veroordelingen.

Deze registers, die nogal onvolledig en moeilijk te hanteren waren, bleken al gauw niet geschikt om de gerechtelijke overheden in te lichten over het gerechtelijk verleden van de personen die ressorteren onder hun rechtsgebied, terwijl zij deze inlichtingen eigenlijk nodig hadden, namelijk voor de toepassing van de bepalingen betreffende de herhaling.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Il fallait aussi que le passé judiciaire de certaines personnes soit porté à la connaissance des autorités administratives, afin de permettre une application correcte des lois électorales ou des lois relatives à la milice ou au jury.

Le Ministre de la Justice décida donc, par une circulaire du 31 décembre 1888, mais sans que le Code d'instruction criminelle soit modifié, de remplacer l'envoi des relevés trimestriels de condamnations par des bulletins séparés et individuels, destinés à être classés par ordre alphabétique dans les dossiers d'un Casier judiciaire central. De nombreuses circulaires sont par la suite venues compléter la liste des condamnations inscrites au Casier judiciaire et établir les règles relatives à la délivrance des extraits.

À l'heure actuelle, des extraits de contenu variable sont délivrés aux autorités judiciaires ainsi qu'à certaines administrations qui en font la demande afin d'être en mesure d'appliquer des dispositions légales et réglementaires ou en vue de recruter des agents. Quant aux particuliers, ils ne se voient délivrer un extrait de leur propre casier judiciaire que dans le cas où des autorités étrangères font de la production de cette pièce une condition d'établissement sur leur territoire.

De plus, des casiers judiciaires communaux ont également été créés par des circulaires ministérielles. Ils sont alimentés par des bulletins envoyés par les greffes et parquets des juridictions pénales à l'administration communale du domicile de toute personne ayant fait l'objet d'une condamnation ou d'une transaction.

Ces casiers permettent aux autorités communales de délivrer, aux particuliers qu'ils concernent ou à certaines administrations publiques, des certificats de bonne conduite, vie et mœurs mentionnant les condamnations encourues par la personne concernée, ainsi qu'une appréciation sur la moralité de celle-ci. Ces casiers sont également utilisés afin de dresser les bulletins de renseignements adressés aux juridictions pénales en vue de les renseigner sur la personnalité des individus poursuivis, et pour remplir des missions propres aux administrations communales.

La tenue des casiers judiciaires communaux mobilise cependant un personnel nombreux, et il est envisagé de les remplacer par un accès direct des administrations communales à certaines données du Casier judiciaire central, lorsque la liaison informatique sera instaurée entre ces administrations et le Casier judiciaire central.

Il est par ailleurs nécessaire de tenir compte d'un élément nouveau : le remplacement progressif du traitement manuel des données par un traitement informatisé. L'informatisation des greffes des juridictions répressives est en cours et la liaison informatique avec le Casier judiciaire central, déjà réalisée entre celui-ci et certains greffes des tribunaux correctionnels, permettra la transmission automatique des informations mentionnées auparavant sur des bulletins de condamnation.

Het was ook nodig dat administratieve overheden op de hoogte gebracht werden van het gerechtelijk verleden van bepaalde personen, met het oog op een correcte toepassing van de kies- of militiewetten of de wetten betreffende de jury.

Zonder het Wetboek van Strafvordering te wijzigen besloot de Minister van Justitie dus in een circulaire van 31 december 1888, de driemaandelijke overzichten van veroordelingen te vervangen door afzonderlijke, individuele bulletins, bestemd om alfabetisch geklasseerd te worden in de dossiers van het Centraal Strafregister. Nadien hebben talrijke omzendbrieven de lijst van de in het Strafregister vermelde veroordelingen aangevuld, en ook regels uiteengezet voor het afgeven van uittreksels.

Tegenwoordig worden uittreksels met een verschillende inhoud afgeleverd aan de gerechtelijke overheden, alsook aan bepaalde administratieve overheden die ernaar vragen om wettelijke en reglementaire beschikkingen te kunnen toepassen of om ambtenaren aan te werven. Particulieren kunnen alleen een uittreksel uit hun eigen strafregister krijgen voor zover de buitenlandse overheden dit als voorwaarde stellen voor het verblijf op hun territorium.

Bovendien werden ook gemeentelijke strafregisters gecreëerd via ministeriële omzendbrieven. Deze bevatten bulletins die de griffies en de parketten van de strafrechtbanken opsturen naar het gemeentebestuur van de woonplaats van elke persoon die een veroordeling of een minnelijke schikking heeft opgelopen.

Door deze registers kunnen de gemeentelijke overheden getuigenschappen van goed zedelijk gedrag afgeven aan de betrokken particulieren en bepaalde openbare besturen. Deze bevatten de veroordelingen opgelopen door de betrokken persoon, alsook een verklaring over zijn of haar gedrag. Ze worden ook gebruikt voor het bijwerken van de inlichtingsbulletins voor de strafrechterlijke overheden, om hen op de hoogte te brengen van de persoonlijkheid van de vervolgte personen, en om bepaalde taken te vervullen eigen aan de gemeentebesturen.

Het bijhouden van de gemeenteregisters vraagt evenwel veel personeel; er wordt daarom overwogen ze af te schaffen en te vervangen door een directe toegang van de gemeente tot bepaalde gegevens van het Centraal Strafregister, van zodra de informatisering helemaal voltooid zal zijn.

Er moet trouwens rekening gehouden worden met een nieuw element : de geleidelijke overgang van een manuele naar een geïnformatiseerde verwerking van de gegevens. De informatisering van de griffies van de strafgerichten is begonnen, en de geïnformatiseerde verbinding met het Centraal Strafregister, die nu al bestaat tussen deze dienst en bepaalde griffies van correctionele rechtbanken, zal de automatische overdracht van de vroeger op veroordelingsbulletins vermelde gegevens mogelijk maken.

De même, les extraits actuellement délivrés aux juridictions, aux parquets et aux administrations par le Casier judiciaire central seront remplacés par un accès direct de ces autorités à certaines données enregistrées par le Casier judiciaire central, modulé en fonction de la qualité de ces autorités et de l'usage auquel ces renseignements sont destinés.

Les administrations communales auront également accès par liaison informatique à certaines informations enregistrées par le Casier judiciaire central, afin notamment d'établir les listes électorales, de délivrer des extraits aux particuliers au sujet desquels ces informations ont été enregistrées. La connexion informatique des administrations communales au Casier judiciaire central permettra également l'établissement des certificats de bonne conduite, vie et mœurs et des bulletins de renseignements dressés par ces administrations. L'opération d'effacement des condamnations étant réalisée au Casier judiciaire central, les administrations communales qui recevront les données directement du Casier judiciaire central, n'auront plus à effectuer cet effacement, ce qui jusqu'à présent posait de nombreux problèmes d'interprétation de la loi.

*
* *

Le présent projet de loi vise donc à consacrer dans la loi l'existence du Casier judiciaire central et à établir les règles d'accès aux renseignements enregistrés par celui-ci, tout en tenant compte du remplacement progressif du traitement manuel des données par un traitement informatisé.

Ce traitement automatisé des données par le Casier judiciaire est visé par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Cette loi s'applique donc au Casier judiciaire.

Par ailleurs, ce projet de loi tente de porter remède aux nombreux problèmes posés par les modifications apportées par la loi du 9 janvier 1991 à la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale.

Ces modifications, inspirées par le généreux objectif d'étendre le champ d'application de l'effacement automatique des condamnations pénales, n'ont malheureusement pas atteint ce résultat et ont eu des conséquences néfastes dans le domaine de l'exécution des condamnations.

Si la loi du 7 avril 1964 instaurait l'effacement automatique des condamnations à des peines de police après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive les prononçant, la loi du 9 janvier 1991 a étendu cet effacement aux condamnations à des peines d'emprisonnement correctionnel de six mois au plus, à des peines d'amendes

Op dezelfde manier zouden de uittreksels die momenteel door het Centraal Strafreregister worden afgeleverd aan de gerechtelijke overheden, aan de parketten, en aan de openbare besturen, vervangen worden door een directe toegang van deze overheden tot bepaalde door het Centraal Strafreregister opgenomen gegevens, variërend naargelang de hoedanigheid van deze overheden en het gebruik dat ze van de inlichtingen zullen maken.

Ook de gemeentebesturen zouden via een geïnformateerde verbinding toegang hebben tot bepaalde door het Centraal Strafreregister opgenomen gegevens, met name om de kieslijsten op te stellen en uittreksels af te leveren aan particulieren van wie de gegevens zijn geregistreerd. Door de geïnformateerde verbinding van de gemeentebesturen met het Centraal Strafreregister zou de opmaak van de door deze besturen opgestelde getuigschriften van goed zedelijk gedrag en de inlichtingsbulletin, mogelijk worden. Aangezien de uitwissing van de veroordelingen op het Centraal Strafreregister zal gebeuren, zullen de gemeentebesturen die de gegevens rechtstreeks krijgen van het Centraal Strafreregister, dit niet meer moeten doen, hetgeen tot op heden veel problemen gaf bij de interpretatie van de wet.

*
* *

Dit wetsontwerp beoogt dus het bestaan van het Centraal Strafreregister wettelijk vast te leggen, en regels op te stellen voor de toegang tot de geregistreerde gegevens, rekening houdend met de geleidelijke overgang van een manuele naar een geïnformateerde verwerking van de gegevens.

Deze geautomatiseerde verwerking van gegevens door het Strafreregister wordt behandeld door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Deze wet is dus van toepassing op het Strafreregister.

Anderzijds probeert dit wetsontwerp een oplossing te bieden voor de talrijke problemen die zijn gerezen naar aanleiding van de wet van 9 januari 1991, die wijzigingen heeft aangebracht aan de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken.

Deze aanpassingen werden opgesteld met de bedoeling het toepassingsveld van de automatische uitwissing van veroordelingen uit te breiden, maar jammer genoeg werd dit resultaat niet bereikt, en zijn er zelfs nadelige gevolgen geweest op het vlak van de uitvoering van de veroordelingen.

De wet van 7 april 1964 voorzag in de automatische uitwissing van veroordelingen tot politiestrafen na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de gerechtelijke eindbeslissing waarbij ze zijn uitgesproken, terwijl de wet van 9 januari 1991 deze wissing heeft uitgebreid tot veroordelingen tot correctionele gevangenisstraffen van ten hoogste zes

ne dépassant pas 500 francs et à toutes les peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière. Le délai d'effacement a été réduit à trois ans.

Il est cependant apparu que la brièveté de ce délai rendait inopérantes dans de nombreux cas les règles relatives à la prescription et à l'exécution des peines.

Ainsi, une condamnation à l'une des peines correctionnelles énumérées à l'article 619 alinéa 1^{er} du Code d'instruction criminelle est effacée après trois ans, et ne peut plus faire l'objet d'aucune mesure d'exécution, alors que le délai de prescription de telles peines est d'au moins cinq ans. En conséquence, le recouvrement des amendes risque d'être compromis par l'octroi de délais de paiement, et l'exécution des peines d'emprisonnement par sa suspension en cas notamment de recours en grâce, ce qui oblige les autorités chargées de l'application des peines à une plus grande sévérité.

L'effacement des condamnations après trois ans fait également obstacle aux règles instaurant des délais spéciaux de récidive de plus de trois ans, notamment en matière d'abandon de famille ou de stupéfiants.

Les règles relatives à la révocation du sursis sont elles aussi déjouées, puisque, même si cette révocation intervient dans les trois ans suivant la condamnation, cette dernière pourra être effacée avant d'avoir pu être exécutée.

Par ailleurs, alors que le but poursuivi par la loi du 9 janvier 1991 était de lever un obstacle à la réinsertion sociale des condamnés à des peines légères, en évitant la mention de ces condamnations dans les certificats de bonne conduite, vie et moeurs, les modifications instaurées sont en grande partie restées sans effets.

En effet, la portée de l'alinéa 2 de l'article 619 du Code d'instruction criminelle, selon lequel l'effacement n'est pas applicable aux condamnations comportant des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, a été sous-estimée.

À côté des déchéances et interdictions prononcées par le juge, qui sont peu nombreuses, il existe une multitude de déchéances et interdictions automatiques, résultant d'office de la condamnation du chef de certaines infractions, et qui, disséminées à travers toute la législation belge, font dans une très large mesure obstacle à l'effacement, de sorte que le nombre de condamnations susceptibles d'être effacées à l'heure actuelle est à peine supérieur à celui des condamnations effacées sous l'empire de la loi du 7 avril 1964.

De plus, le raisonnement juridique devant aboutir à une décision d'effacement est si complexe que l'automatisme de l'effacement n'est plus qu'un souvenir. Il faut en effet tenir compte de nombreux paramètres, notamment l'entrée en vigueur de nouveaux

maand, tot correctionele geldstraffen van ten hoogste 500 F en alle geldstraffen opgelegd krachtens de gecoördineerde wetten op de politie over het wegverkeer. De termijn van uitwissing is op drie jaar gebracht.

Ondertussen is gebleken dat door deze korte termijn, de regeling met betrekking tot de verjaring en de uitvoering van de straf in vele gevallen zonder uitwerking is gebleven.

Bijvoorbeeld : een veroordeling tot één van de correctionele straffen opgesomd in artikel 619, lid 1 van het Wetboek van Strafvordering wordt uitgewist na drie jaar, en kan dus aan geen enkele uitvoeringsmaatregel meer onderworpen worden, terwijl de verjaringstermijn van dergelijke straffen ten minste vijf jaar bedraagt. Bijgevolg riskeert men dat de inning van de geldboetes op de helling komt te staan door de toekenning van betalingstermijnen, en dat de uitvoering van de straf in gevaar komt door de opschorting, met name in geval van genadeverzoek, wat de overheden die belast zijn met de toepassing van de straffen aanzet tot een grotere strengheid.

De uitwissing van veroordelingen na drie jaar verhindert ook de toepassing van regels betreffende speciale termijnen van meer dan drie jaar in geval van herhaling, meer bepaald op het gebied van familieverlating of verdovende middelen.

De voorschriften in verband met de herroeping van het uitstel missen eveneens hun doel, want zelfs als deze voorkomt binnen de drie jaar na de veroordeling, kan deze laatste al uitgewist zijn vooraleer ze werd uitgevoerd.

Hoewel de wet van 9 januari 1991 eigenlijk beoogde een belemmering voor de sociale reïntegratie van tot lichte straffen veroordeelde personen, weg te werken door deze veroordelingen niet meer te vermelden op het getuigschrift van goed zedelijk gedrag, zijn de voorgestelde wijzigingen grotendeels zonder gevolg gebleven.

Het is inderdaad zo dat men de draagwijdte heeft onderschat van lid 2 van artikel 619 van het Wetboek van Strafvordering, dat stelt dat de uitwissing niet toepasselijk is op veroordelingen die vervallenverklaringen of ontzettingen inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken.

Naast de weinig talrijke vervallenverklaringen en ontzettingen uitgesproken door de rechter, bestaat er een veelheid aan automatische ontzettingen en vervallenverklaringen die voortvloeien uit de veroordeling voor bepaalde inbreuken. Deze zijn verspreid over de hele Belgische wetgeving en verhinderen in grote mate de uitwissing, zodat het aantal veroordelingen dat nu in aanmerking komt om gewist te worden, nauwelijks hoger is dan de veroordelingen gewist krachtens de wet van 7 april 1964.

Bovendien is de juridische redenering die moet leiden tot een beslissing tot uitwissing zo ingewikkeld, dat de automatische wissing niets méér is dan een herinnering. Men moet immers rekening houden met talrijke parameters : de inwerkingtreding van

textes attachant des interdictions à certaines condamnations, la nature de l'infraction et de la peine infligée, l'existence d'un sursis, sa révocation éventuelle et la partie de la peine assortie de celui-ci... Si bien que la qualité de l'effacement ainsi opéré est insatisfaisante au regard des exigences de la sécurité juridique des justiciables.

Toute solution consistant uniquement à supprimer l'alinéa 2 de l'article 619 ou à en limiter l'application aux seules déchéances et interdictions prononcées par le juge, tout en maintenant la notion d'effacement dans son état actuel, aurait cependant pour effet de priver de leur signification de nombreuses dispositions légales ou réglementaires indispensables au bon fonctionnement de l'Etat, comme les lois électorales, ou relatives à l'accès et à l'exercice de certaines activités professionnelles.

Ainsi, les condamnations entraînant normalement des déchéances ou interdictions une fois effacées, il ne serait plus possible aux autorités administratives de vérifier si les conditions d'accès aux activités professionnelles sont effectivement remplies, et l'on courrait le risque de voir un individu condamné pour vol, abus de confiance ou escroquerie devenir directeur d'une banque, expert comptable ou employé dans une entreprise de gardiennage!

Une uniformisation des dispositions attachant ces conséquences automatiques aux condamnations pénales serait souhaitable, mais il serait illusoire d'espérer réaliser cette opération à bref délai, tant ces dispositions sont multiples et répandues dans tous les domaines du droit belge.

Si l'on se réfère aux travaux préparatoires de la loi du 9 janvier 1991, il apparaît que l'objectif poursuivi par le législateur, en cherchant à étendre les possibilités d'effacement, était d'éviter que la divulgation des condamnations à des peines légères nuise au reclassement des personnes qui les ont encourues.

Il est par contre indispensable aux autorités judiciaires d'avoir à tout le moins connaissance des condamnations ayant précédemment frappé les individus qu'elles ont à juger, en vue d'une application personnalisée des peines.

Il faut aussi que les autorités administratives soient en possession des données nécessaires à l'application correcte des lois et des règlements, notamment en matière électorale ou d'accès à des professions réglementées.

C'est pour répondre à ces diverses exigences que le présent projet établit un accès modulé aux données du Casier judiciaire, en fonction de la qualité de leur destinataire et de l'usage auquel elles sont destinées.

Ainsi, la notion d'effacement telle qu'elle est définie par les articles 619 et 620 du Code d'instruction criminelle devient uniquement applicable aux con-

nouveaux textes qui ont été introduits dans la loi du 9 janvier 1991, les condamnations infligées à l'individu concerné, la nature de l'infraction et de la peine infligée, l'existence d'un sursis, sa révocation éventuelle et la partie de la peine assortie de celui-ci... Si bien que la qualité de l'effacement ainsi opéré est insatisfaisante au regard des exigences de la sécurité juridique des justiciables.

Elke oplossing die zou bestaan in het afschaffen van lid 2 van artikel 619 of het beperken van zijn toepassingsgebied tot de vervallenverklaringen en ontzettingen die door de rechter worden uitgesproken, terwijl het begrip « uitwissing » in zijn huidige betekenis behouden blijft, zou echter tot gevolg hebben dat talrijke wettelijke en reglementaire bepalingen die onmisbaar zijn voor de goede werking van de Staat, hun betekenis zouden verliezen, zoals de kieswetten of wetten met betrekking tot de toegang tot het uitoefenen van bepaalde professionele activiteiten.

Zo zouden de administratieve overheden, eens de veroordelingen die normaal ontzettingen inhouden gewist zijn, niet meer kunnen nagaan of de voorwaarden tot toegang tot bepaalde beroepen wel degelijk zijn vervuld. Men zou zo het risico lopen dat iemand die veroordeeld werd voor diefstal, misbruik van vertrouwen, of oplichting, toch bankdirecteur wordt, of boekhoudkundig expert, of bediende bij een bewakingsonderneming!

Een uniformisering van alle bepalingen die deze automatische gevolgen verbinden aan de strafrechtelijke veroordelingen zou wenselijk zijn, maar het zou ijdele hoop zijn te denken dat dit op korte termijn gerealiseerd kan worden, omdat de bepalingen zo talrijk zijn en verspreid over alle domeinen van het Belgisch recht.

Uit de voorbereidende werken van de wet van 9 januari 1991 blijkt dat de wetgever door de uitwissingsmogelijkheden uit te breiden, heeft willen vermijden dat de bekendmaking van de veroordelingen tot lichte straffen, de reclassering van de mensen die ze hebben opgelopen zou bemoeilijken.

Het is echter meer dan noodzakelijk dat de gerechtelijke overheden op de hoogte gehouden worden van de veroordelingen die de te beoordelen personen vroeger hebben opgelopen, en dit met het oog op een gepersonaliseerde toepassing van de straffen.

Ook de administratieve overheden moeten in het bezit zijn van gegevens die noodzakelijk zijn voor een juiste toepassing van de wetten en reglementen, meer bepaald voor wat betreft de kieswetgeving of de toegang tot gereguleerde beroepen.

Om aan deze verschillende eisen tegemoet te komen, voorziet dit wetsontwerp een mogelijkheid tot toegang tot gegevens van het Centraal Strafreregister, in functie van de hoedanigheid van degene voor wie het uittreksel bestemd is, en het gebruik dat ervan zal gemaakt worden.

Zo zou het begrip « uitwissing » zoals het wordt gedefinieerd in de artikelen 619 en 620 van het Wetboek van Strafvordering, enkel nog van toepassing

damnations de police, et n'a dès lors plus pour effet d'empêcher l'exécution des condamnations correctionnelles ni de faire obstacle à l'application des lois relatives à la récidive et au sursis.

Les condamnations correctionnelles à des peines n'excédant pas six mois d'emprisonnement ou 500 francs d'amende ne seront plus mentionnées dans les extraits destinés aux administrations publiques, sauf si ces condamnations sont assorties d'une déchéance ou une interdiction de plus de trois ans prévue dans le jugement, ou si elles comportent des déchéances ou des interdictions dont la connaissance est indispensable à ces autorités pour l'application correcte de lois ou de règlements, par exemple en matière d'accès à des professions réglementées ou de délivrance de permis de port d'armes.

Enfin, ces condamnations correctionnelles n'apparaîtront plus dans les extraits délivrés aux particuliers, sauf certaines exceptions, ce qui permettra de lever une entrave à la réinsertion professionnelle des personnes condamnées à des peines légères.

La difficulté posée par l'alinéa 2 de l'article 619 du Code d'instruction criminelle dans sa forme actuelle sera également éliminée, puisque le fait que ces condamnations correctionnelles comportent des déchéances ou des interdictions n'empêchera plus leur occultation dans l'extrait délivré à la personne concernée.

Afin d'éviter un encombrement des services du Casier judiciaire central par des demandes d'extraits émanant de particuliers, il est prévu que ceux-ci se verront délivrer un extrait de leur casier judiciaire par l'intermédiaire de l'administration communale du lieu de leur domicile ou de leur résidence. A défaut de domicile ou de résidence en Belgique, ils pourront s'adresser au Casier judiciaire central.

Bien que le texte proposé vise à remplacer les articles 600 à 602 du Code d'instruction criminelle, les nouveaux articles ont été numérotés à l'aide des numéros d'un certain nombre d'articles immédiatement antérieurs au Titre VI, qui sont actuellement abrogés.

Le présent projet de loi tient compte de la modification (intervenue récemment ou à venir prochainement) de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale, visant notamment les mesures prises à l'égard des auteurs de certains délits sexuels. Il ne tient pas compte de la future loi organique des services de renseignements et de sécurité, dont il y aura lieu de tenir compte en ce qui concerne la délivrance des extraits aux autorités judiciaires, de police et aux services de renseignements.

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

zijn op de politionele veroordelingen; het zou geen beletsel meer vormen voor de uitvoering van correctionele veroordelingen, noch voor de toepassing van wetten met betrekking tot de herhaling en het uitsstel.

Correctionele veroordelingen die zes maanden gevangenisstraf of 500 F geldboete niet overschrijden, zouden echter niet meer vermeld worden op de uittreksels voor de openbare besturen, behalve als de veroordelingen voorzien zijn van een ontzetting of een vervallenverklaring van meer dan drie jaar vermeld in het vonnis, tenzij de administratie absoluut op de hoogte moet zijn van de ontzettingen of vervallenverklaringen die ze inhouden, om wetten en reglementen juist te kunnen toepassen, bijvoorbeeld voor toegang tot beroepen die gereguleerd zijn, of het afgeven van een wapenvergunning.

Tenslotte zouden deze correctionele veroordelingen niet meer voorkomen op de uittreksels bestemd voor de particulieren, behalve enkele uitzonderingen, zodat er geen belemmering meer bestaat voor de professionele reïntegratie van tot lichte straffen veroordeelde personen.

Het probleem dat wordt gesteld in lid 2 van artikel 619 van het Wetboek van Strafvordering in zijn huidige vorm zou ook opgelost worden, want correctionele veroordelingen zullen onvermeld kunnen blijven op het uittreksel dat wordt afgeleverd aan de betrokkene, zelfs wanneer ze ontzettingen of vervallenverklaringen inhouden.

Om te vermijden dat de diensten van het Centraal Strafrechtregister overstelpt zouden worden door aanvragen om uittreksels uitgaande van particulieren, wordt voorzien dat deze een uittreksel uit hun eigen strafregister kunnen krijgen door tussenkomst van het gemeentebestuur van hun woon- of verblijfplaats. Wanneer er geen woon- of verblijfplaats is in België, kunnen ze zich wenden tot het Centraal Strafrechtregister.

Hoewel de voorgestelde tekst de artikelen 600 tot 602 van het Wetboek van Strafvordering wil vervangen, werden de nieuwe artikelen genummerd aan de hand van de nummers van enkele artikels die titel VI voorafgaan en die momenteel opgeheven zijn.

Dit wetsontwerp houdt rekening met de wijziging (die recent genomen werd of kortelings verwacht wordt) van de wet van 1 juli 1964 van bescherming van de maatschappij die in het bijzonder betrekking heeft op de maatregelen getroffen ten aanzien van de daders van bepaalde seksuele misdrijven. Het houdt geen rekening met de toekomstige organieke wet betreffende de inlichtingen- en veiligheidsdiensten waarmee inzake de aflevering van uittreksels aan de gerechtelijke overheden en aan de overheden van de politie- en inlichtingendiensten rekening zal moeten gehouden worden.

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le titre du chapitre premier du Titre VII du Livre II du Code d'instruction criminelle est remplacé; ce chapitre comprend désormais les articles concernant le Casier judiciaire central (articles 589 à 602).

Art. 3

L'article 589 est une disposition générale consacrant légalement l'existence du Casier judiciaire central en tant que système de traitement automatisé d'informations, au sens de l'article 1^{er}, § 3 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et définissant ses fonctions et finalités : l'enregistrement et la conservation des condamnations et mesures prononcées en matière pénale et de défense sociale, et la communication des renseignements relatifs à ces décisions aux autorités ou personnes autorisées à y avoir accès.

L'alinéa 3 de l'article 589 vise les services chargés d'enregistrer les informations contenues dans le Casier judiciaire; il s'agit du service du Casier judiciaire central du Ministère de la Justice et des greffes des juridictions prononçant des décisions pénales. L'informatisation des greffes, en cours actuellement, permettra en effet l'enregistrement automatique des informations dans le Casier judiciaire central et facilitera le travail des greffiers car il suffira désormais d'un seul enregistrement pour transmettre les informations non seulement au Casier judiciaire mais aussi à l'administration communale. De plus, le risque lié à une transmission par courrier des documents devant être enregistrés dans le Casier judiciaire sera supprimé.

Le rôle du Casier judiciaire en tant que source d'informations pour l'établissement de statistiques du Ministère de la Justice relatives aux condamnations et mesures de défense sociale est également consacré par l'article 589, en application de l'article 8, § 1 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 4

L'article 590 énumère les informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant les décisions rendues en matière pénale, relatives à chaque personne au sujet de laquelle elles ont été prononcées.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Het opschrift van Hoofdstuk I van Titel VII van Boek II van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen. Voornoemd hoofdstuk bevat voortaan de artikelen betreffende het Centraal Strafreger (artikelen 589 tot 602).

Art. 3

Artikel 589 is een algemene bepaling die het bestaan van het Centraal Strafreger als systeem van geautomatiseerde gegevensverwerking in de zin van artikel 1, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wettelijk vastlegt, alsmede de taken en doelstellingen ervan omschrijft : registratie en bewaring van veroordelingen en maatregelen uitgesproken in strafzaken en ter bescherming van de maatschappij, alsook mededeling van inlichtingen omtrent deze beslissingen aan de overheden die gemachtigd zijn kennis daarvan te nemen.

Het derde lid van artikel 589 handelt over de diensten belast met de registratie van de gegevens van het Strafreger. Het gaat hierbij om de dienst van het Centraal Strafreger van het Ministerie van Justitie, en de griffies van de rechtbanken die strafrechtelijke beslissingen uitspreken. Ingevolge de informatisering van de griffies, momenteel wordt het immers mogelijk de gegevens automatisch in het Centraal Strafreger te registreren, waardoor het werk van de griffiers wordt vergemakkelijkt aangezien voortaan één registratie zal volstaan om de gegevens zowel aan het Strafreger als aan het gemeentebestuur over te zenden. Bovendien wordt het risico verbonden aan toezendingen over de post van documenten die in het Strafreger moeten worden opgenomen, uit de wereld geholpen.

De rol van het Strafreger als informatiebron voor de uitwerking van statistieken van het Ministerie van Justitie betreffende veroordelingen en maatregelen ter bescherming van de maatschappij wordt eveneens bevestigd in artikel 589, zulks overeenkomstig artikel 8, §1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 4

Artikel 590 geeft een opsomming van de in het Strafreger opgenomen gegevens betreffende strafrechtelijke beslissingen over elke persoon ten aanzien van wie zij zijn uitgesproken.

Ainsi, les condamnations à des peines criminelles, correctionnelles ou de police sont enregistrées dans le Casier judiciaire central lorsqu'elles sont passées en force de chose jugée, c'est-à-dire à la fin des délais d'appel et d'opposition. Le jugement rendu par défaut, signifié au condamné sans parler à sa personne, acquiert force de chose jugée à l'expiration du délai ordinaire d'opposition, sous condition résolutoire d'une opposition dans le délai extraordinaire d'opposition, déclarée recevable. Il est dès lors nécessaire que le Casier judiciaire soit notamment averti des décisions d'acquiescement rendues à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition, afin de permettre la suppression des condamnations par défaut anéanties par ce recours mais déjà enregistrées par le Casier judiciaire, et les décisions d'acquiescement prononcées par les juridictions de renvoi à la suite d'un arrêt de cassation.

Sont également enregistrées : les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation, et les mesures prises par application de la loi de défense sociale (y compris celles prises par les juridictions d'instruction) et de l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les mesures susceptibles d'affecter ultérieurement les décisions susmentionnées.

Art. 5

L'article 591 prévoit la liaison des services chargés d'enregistrer les données du Casier judiciaire au Registre national des personnes physiques. L'accès au Registre national ne peut avoir lieu uniquement que dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, ce qui interdit toute consultation non fondée sur une raison professionnelle.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la désignation des agents de niveau 1 du service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice habilités à accéder au registre national ne peut être faite que nommément et par écrit.

L'utilisation du numéro d'identification a comme objectifs un fonctionnement plus rationnel de l'administration de la justice par un traitement plus rapide et plus efficace des dossiers, et la sécurité des données enregistrées par une réduction des risques d'erreur lors de l'enregistrement des données. En effet, actuellement, des erreurs se produisent au niveau de l'orthographe du nom des condamnés et donc au niveau de l'identité même des personnes devant être enregistrées dans le Casier judiciaire. Ces erreurs peuvent se produire dans les greffes où les bulletins de condamnation sont rédigés sur base du jugement,

Zo worden veroordelingen tot criminele-, correctie- of politiestraffen in het Centraal Strafreregister geregistreerd zodra zij in kracht van gewijsde zijn gegaan, te weten op het einde van de termijnen van beroep en verzet. Bij verstek gewezen vonnissen betekend aan veroordeelde, maar niet in persoon, verkrijgen kracht van gewijsde bij het verstrijken van de gewone verzetstermijn, onder de ontbindende voorwaarde dat daartegen binnen de buitengewone verzetstermijn een ontvankelijk verklaard verzet wordt aangetekend. Het Strafreregister moet dan ook in kennis worden gesteld van beslissingen tot vrijpraak genomen ten gevolge van een verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn, zodat bij verstek uitgesproken veroordelingen die vernietigd zijn door dat rechtsmiddel maar reeds in het Strafreregister zijn geregistreerd, kunnen worden verwijderd.

Ook beslissingen tot vrijpraak gewezen door rechtscollages waarnaar de zaak is verwezen ingevolge een cassatiearrest, moeten aan het Strafreregister worden medegedeeld. Ook beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling, maatregelen genomen op grond van de wet ter bescherming van de maatschappij, daaronder begrepen beslissingen genomen door onderzoeksrechters, en op grond van artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, alsook maatregelen die een invloed kunnen hebben op bovenstaande beslissingen, worden geregistreerd.

Art. 5

Artikel 591 regelt de toegang van de diensten belast met de registratie van de gegevens van het Strafreregister tot het Rijksregister van de natuurlijke personen. Een dergelijke toegang mag uitsluitend worden verleend in het kader van het beheer van het Strafreregister, zodat raadplegingen die niet gesteund zijn op professionele redenen, verboden zijn.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State moet de aanwijzing van de ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafreregister van het Ministerie van Justitie die bevoegd zijn toegang te hebben tot het Rijksregister nominatief en schriftelijk gebeuren.

Met het gebruik van een identificatienummer wordt gestreefd naar een meer rationele rechtsbedeling door middel van een vluggere en doeltreffendere verwerking van de dossiers, alsook naar een grotere betrouwbaarheid van de geregistreerde gegevens door het risico op fouten bij de registratie van de gegevens te verminderen. Thans worden immers vergissingen gemaakt in de schrijfwijze van de naam van veroordeelden en derhalve ook in de identiteit van de in het Strafreregister te registreren personen. Dergelijke vergissingen kunnen zich voordoen in de griffies waar de veroordelingsbulletins op grond van

ou au Casier judiciaire où se fait l'encodage des bulletins de condamnation.

Conformément à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, la possibilité de déléguer l'autorisation d'accès au Registre national des personnes physiques ou d'utilisation du numéro d'identification ne peut être faite que nommément et par écrit, et doit être motivée et justifiée par les besoins du service.

Art. 6

L'article 592 détermine le délai dans lequel les données doivent être transmises au Casier judiciaire central. Les données enregistrées au sein des greffes reliés informatiquement au Casier judiciaire central sont automatiquement transmises dans le Casier judiciaire. Les greffes qui ne sont pas encore reliés par voie informatique transmettent les bulletins de condamnation par courrier au Casier judiciaire central.

Les articles 7 à 11 règlent le problème de l'accès aux données enregistrées dans le Casier judiciaire central.

Art. 7

L'article 593 prévoit l'accès des magistrats du ministère public et des juges d'instruction au Casier judiciaire central.

Les agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale, les officiers de police judiciaire des services de police et les agents de niveau 1 des services de renseignements ont également accès aux données enregistrées dans le Casier judiciaire au sujet d'une personne, à l'exception des condamnations ayant fait l'objet d'une amnistie, d'une rétractation, d'une annulation, prononcées sur base d'une législation abrogée ou anéanties par une décision d'acquiescement. Ont également accès à ce type de données, les membres de la Cellule de traitement des informations financières. Bien qu'il s'agisse d'une autorité administrative, sa finalité est essentiellement judiciaire. C'est la raison pour laquelle elle a droit aux informations prévues pour les autorités judiciaires et de police. Ces personnes n'y ont accès que lorsqu'une de leurs missions prévues par la loi, nécessite la connaissance du casier judiciaire. Dans la mesure où c'est le personnel administratif des parquets et les greffiers des juges d'instruction qui sont souvent amenés à devoir consulter le Casier judiciaire, la faculté de leur déléguer cet accès est prévue, pour autant que ces personnes soient désignées nommément et par écrit.

het vonnis worden opgemaakt of op het Strafregeraar waar de veroordelingsbulletins worden gecodeerd.

Overeenkomstig het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan de machtiging inzake toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen of het gebruik van het identificatienummer slechts bij naam en schriftelijk worden overgedragen, moet zulks met redenen zijn omkleed en verantwoord door de behoeften van de dienst.

Art. 6

In artikel 592 wordt de termijn bepaald binnen welke de gegevens aan het Centraal Strafregeraar moeten worden overgezonden. De gegevens geregistreerd in griffies die in verbinding staan met het informaticasysteem van het Centraal Strafregeraar, worden automatisch aan het Strafregeraar toegezonden. De andere griffies zenden de veroordelingsbulletins aan het Centraal Strafregeraar toe per post.

De artikelen 7 tot 11 regelen de toegang tot de gegevens die in het Centraal Strafregeraar zijn geregistreerd.

Art. 7

Artikel 593 regelt de toegang van de magistraten van het openbaar ministerie en van de onderzoeksrechters tot het Centraal Strafregeraar.

De ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de tenuitvoerlegging van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de gerechtelijke politieofficiëren van politiediensten en de ambtenaren van niveau 1 van inlichtingendiensten hebben eveneens toegang tot de in het Strafregeraar opgenomen persoonsgegevens, zulks met uitzondering van veroordelingen waarvoor amnestie is verleend, die zijn ingetrokken, tenietgedaan, uitgesproken op grond van een opheffen wetsbepaling of vernietigd ten gevolge van een beslissing tot vrijspraak. Hebben eveneens toegang tot dit type van gegevens, de leden van de Cel tot behandeling van financiële informatie. Hoewel het een administratieve overheid betreft, is haar doelgerichtheid wezenlijk juridisch. Om deze reden heeft zij recht op de informatie voorzien voor de gerechtelijke overheden en de politie. Deze personen hebben slechts toegang ingeval de kennis van gegevens van het Strafregeraar vereist is in het kader van een van hun bij wet bepaalde opdrachten. Voor zover waar het het administratief personeel van de parketten en de griffiers van de onderzoeksrechters zijn die er vaak toe aangezet worden het Strafregeraar te moeten raadplegen, is de mogelijkheid om hen deze toegang te delegeren voorzien, in zoverre dat deze personen met name en schriftelijk worden aangesteld.

Art. 8

L'article 594 régit l'accès des administrations publiques aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire.

Cet article consacre ainsi le rôle de « banque de données » joué par le Casier judiciaire au profit de certaines administrations qui ont à appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives.

L'article 594 alinéa 1^{er} énumère les condamnations, mesures et décisions qui ne sont pas accessibles aux autorités administratives. Il s'agit des mêmes exceptions que celles prévues pour les autorités visées à l'article 593, des arrêts de réhabilitation et condamnations réhabilitées, et des suspensions du prononcé.

L'article 594 alinéa 2, reprenant l'esprit de la loi du 9 janvier 1991 sur l'effacement des condamnations et la réhabilitation en matière pénale, prévoit que les autorités administratives n'ont plus accès aux condamnations correctionnelles n'excédant pas six mois d'emprisonnement ou 500 francs d'amende après un délai de trois ans à compter de leur prononcé, sauf s'il s'agit de condamnations prévoyant dans le jugement une déchéance ou une interdiction de plus de trois ans. Ces autorités ont également connaissance des condamnations qui comportent des déchéances ou des interdictions dont la connaissance leur est indispensable pour l'application de dispositions légales ou réglementaires.

Art. 9

L'article 595, qui s'inscrit dans la perspective de la suppression des casiers judiciaires communaux, prévoit la délivrance des extraits du Casier judiciaire central par l'intermédiaire des autorités communales. Cet extrait sera expurgé dans une plus large mesure qu'actuellement, puisqu'il ne mentionnera plus les condamnations correctionnelles n'excédant pas six mois d'emprisonnement ou 500 francs d'amende, même si elles comportent des déchéances ou des interdictions. La même restriction que celle apportée à l'article 594, concernant les condamnations prévoyant dans le jugement une déchéance ou une interdiction de plus de trois ans est reprise ici.

Par ailleurs, les condamnations, décisions et mesures énumérées à l'article 594, alinéa 1^{er}, les mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1^{er} juillet 1964, et les déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ne sont pas mentionnées dans l'extrait délivré à un particulier. L'extrait délivré au particulier ne peut être délivré

Art. 8

Artikel 594 regelt de toegang van de openbare besturen tot de in het Strafregerregister opgenomen gegevens.

Dit artikel bevestigt de rol van het Strafregerregister als gegevensbank ten behoeve van bepaalde openbare besturen die bepalingen moeten toepassen waarvoor de kennis van het gerechtelijk verleden van de personen op wie de administratieve maatregelen betrekking hebben, vereist is.

Artikel 594, eerste lid, geeft een opsomming van de veroordelingen, maatregelen en beslissingen die niet toegankelijk zijn voor de administratieve overheden. Het gaat hierbij om dezelfde uitzonderingen als die bepaald voor de instanties bedoeld in artikel 593, om arresten van rehabilitatie, om veroordelingen waarop die rehabilitatie betrekking heeft en om opschortingen van de uitspraak.

In artikel 594, tweede lid, dat is gesteld in de geest van de wet dd. 9 januari 1991 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het herstel in eer en rechten in strafzaken, wordt bepaald dat de administratieve overheden na drie jaar te rekenen van de uitspraak, geen toegang meer hebben tot correctionele veroordelingen die zes maand gevangenisstraf of 500 F. geldboete niet te boven gaan, behalve wanneer het gaat om veroordelingen die in het vonnis voorzien in een vervallenverklaring of een ontzetting van meer dan drie jaar. Deze overheden hebben eveneens kennis van veroordelingen die ontzettingen of vervallenverklaringen met zich meebrengen waarvan de kennis hen onontbeerlijk is om wets- of verordeningbepalingen toe te passen.

Art. 9

Artikel 595, dat moet worden beschouwd in het licht van de afschaffing van de gemeentelijke strafregisters, regelt de afgifte van uittreksels uit het Centraal Strafregerregister door de gemeentebesturen. Die uittreksels zullen meer « gefilterd » zijn dan thans het geval is aangezien correctionele veroordelingen die zes maand gevangenisstraf of 500 F. geldboete niet te boven gaan, niet meer worden vermeld, zelfs niet wanneer het gaat om vervallenverklaringen of ontzettingen. Dezelfde beperking als deze aangebracht aan artikel 594, betreffende de veroordelingen die in het vonnis voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring van meer dan 3 jaar is hier herenomen.

Overigens worden de veroordelingen, beschikkingen en maatregelen bedoeld in artikel 594, eerste lid, maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964 alsook de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, niet vermeld op uittreksels uitgereikt aan particulieren. Dergelijke uittreksels mogen alleen worden afgege-

qu'à la personne que les renseignements concernent. Il ne peut en aucun cas être délivré à des tiers.

Art. 10

L'article 596 vise le cas où le particulier demande un extrait dans le but de démontrer qu'il satisfait effectivement aux conditions légales d'accès à une activité réglementée. L'extrait délivré dans ce cas ne reprend plus les condamnations correctionnelles n'excédant pas six mois d'emprisonnement ou 500 francs d'amende après un délai de trois ans, sauf si elles comportent des déchéances ou des interdictions ayant pour effet d'interdire à l'intéressé d'exercer cette activité.

Si l'extrait est demandé pour accéder à une activité donnant à l'intéressé des responsabilités à l'égard d'un mineur, il mentionnera toujours et quelle que soit la gravité de la peine, les condamnations pour des faits commis à l'égard d'un mineur lorsque cet élément est constitutif de l'infraction ou qu'il en aggrave la peine. Il en sera de même pour les mesures prises en application de la loi de défense sociale.

Art. 11

L'article 597 prévoit la délivrance d'extraits aux autorités étrangères, afin de se conformer aux conventions internationales relatives à l'entraide judiciaire en matière pénale ratifiées par la Belgique, notamment la convention européenne du 20 avril 1959.

Art. 12

L'article 598 prévoit la transmission des renseignements enregistrés dans le Casier judiciaire concernant des personnes décédées au service des Archives générales du Royaume.

Art. 13

L'article 599 prévoit la possibilité pour le Roi de fixer une rétribution pour la consultation du Casier judiciaire et la délivrance des extraits.

ven aan de persoon op wie de gegevens betrekking hebben, en in geen geval aan derden.

Art. 10

Artikel 596 heeft betrekking op het geval waarin een particulier een uittreksel aanvraagt met de bedoeling aan te tonen dat hij voldoet aan de wettelijke voorwaarden om een bepaald gereguleerd activiteit uit te oefenen. In dat geval worden de correctionele veroordelingen die zes maand gevangenisstraf of 500 frank boete niet overschrijden na een termijn van 3 jaar niet meer vermeld op het uittreksel, tenzij zij ontzettingen of vervallenverklaringen omvatten op grond waarvan aan de betrokkene de uitoefening van deze activiteit wordt verboden.

In het geval een uittreksel wordt aangevraagd voor de toegang tot een activiteit die aan de betrokkene verantwoordelijkheden geeft ten overstaan van een minderjarige, moet het altijd, wat de zwaarte van de straf ook moge wezen, bepaalde veroordelingen vermelden voor feiten begaan ten aanzien van een minderjarige wanneer dit een constitutief element van de inbreuk vormt of de straf ervan verzwaart. Hetzelfde zal gelden voor de maatregelen die genomen worden in toepassing van de wet van bescherming van de maatschappij.

Art. 11

Artikel 597 regelt de afgifte van uittreksels aan buitenlandse overheden, zulks ten einde te voldoen aan de door België geratificeerde internationale overeenkomsten inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken, onder meer het Europese verdrag van 20 april 1959.

Art. 12

Artikel 598 regelt de toezending van gegevens betreffende overleden personen die in het Centraal Strafregister zijn opgenomen, aan de dienst van het Algemeen Rijksarchief.

Art. 13

Krachtens artikel 599 kan de Koning een vergoeding vaststellen voor de raadpleging van het Strafregister en voor de afgifte van uittreksels.

Art. 14

L'article 600 se réfère au principe émis par la Cour de cassation, selon lequel les données fournies par le Casier judiciaire central ne valent que comme simples renseignements et ne constituent pas la preuve des condamnations et décisions qu'elles mentionnent. Ainsi, les informations enregistrées par le Casier judiciaire central, auxquelles les autorités judiciaires ont accès, ne peuvent servir de base légale à une condamnation de récidive ni justifier le refus d'un sursis ou de la suspension du prononcé.

Art. 15

L'article 601 règle la responsabilité professionnelle des personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des données énumérées à l'article 590. Le terme « mesures » a été retenu à l'alinéa 2, conformément au souhait de la Commission de la protection de la vie privée, plutôt que le terme « précautions » initialement prévu, car il suggère la mise en place d'un dispositif de sécurité.

Afin de garantir l'accès strictement limité au Casier judiciaire, souhait rappelé par la Commission de la protection de la vie privée dans son avis, le dernier alinéa de l'article 601 instaure un système de contrôle (« logging ») par lequel on enregistre toute demande d'accès au Casier judiciaire et ce, pendant six mois.

Etant donné que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel s'applique au Casier judiciaire, les sanctions prévues dans cette loi du 8 décembre 1992 s'appliquent également à ceux qui contreviendraient à la présente loi.

Art. 16

L'article 602, prévu conformément au souhait de la Commission de la protection de la vie privée, permet au Roi de déterminer des mesures complémentaires à celles prévues dans la loi, afin de garantir la sécurité de l'information relative au Casier judiciaire.

Art. 17 à 21

Ces articles ont pour but de réintroduire les notions d'effacement et de réhabilitation, telles qu'elles étaient définies avant les modifications apportées par la loi du 9 janvier 1991, tout en complétant la notion d'effacement par un accès modulé aux informations contenues dans le Casier judiciaire central,

Art. 14

Artikel 600 is gegrond op het door het Hof van cassatie gehuldigde beginsel naar luid waarvan gegevens verstrekt door het Centraal Strafregister alleen gelden als gewone inlichtingen en geen bewijsvormen van de erin vermelde veroordelingen en beslissingen. De door het Centraal Strafregister geregistreerde gegevens, waartoe de rechterlijke overheid toegang heeft, kunnen bijgevolg niet dienen als wettelijke grondslag voor een veroordeling wegens recidive, noch de weigering van uitstel of opschorting van de uitspraak rechtvaardigen.

Art. 15

Artikel 601 regelt de professionele aansprakelijkheid van personen die in de uitoefening van hun ambt optreden bij het verzamelen, verwerken of verzenden van de in artikel 590 bedoelde gegevens. Overeenkomstig de wens van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is in het tweede lid geopteerd voor de term « maatregelen » in plaats van de aanvankelijk gekozen uitdrukking « het nodige », omdat zulks eerder wijst op de instelling van een veiligheidsvoorziening.

Teneinde de toegang tot het Strafregister strikt te beperken, zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar advies heeft gevraagd, wordt bij het laatste lid van artikel 601 een controlesysteem ingesteld (« logging »), aan de hand waarvan de aanvragen tot toegang tot het Strafregister gedurende zes maanden worden geregistreerd.

Aangezien de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van toepassing is op het Strafregister, zijn de erin bepaalde straffen ook toepasselijk op degenen die onderhavige wet overtreden.

Art. 16

Artikel 602, waarin overeenkomstig de wens van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is voorzien, biedt aan de Koning de mogelijkheid om naast de maatregelen bepaald in deze wet, bijkomende maatregelen vast te stellen teneinde de veiligheid van de gegevens met betrekking tot het Strafregister te waarborgen.

Art. 17 tot 21

Het doel van deze artikelen bestaat erin de begrippen « uitwissing » en « herstel in eer en rechten » opnieuw in te voeren zoals zij waren gedefinieerd voor de wijzigingen aangebracht op grond van de wet van 9 januari 1991, waarbij de term « uitwissing » wordt aangevuld met een mogelijkheid om toegang te

en fonction de la qualité de leur destinataire et de l'usage auquel elles sont destinées.

Art. 22

Cet article a pour objectif d'éviter qu'une réhabilitation ne soit accordée trop facilement lorsqu'il s'agit de faits de viol, d'attentat à la pudeur ou d'autres faits de mœurs commis à l'égard de mineurs. Il est en effet important de prendre les précautions nécessaires et d'avoir un avis d'un service spécialisé, afin d'accorder ou de refuser la réhabilitation à une personne condamnée pour de tels faits. La réhabilitation a en effet comme résultat de faire cesser pour l'avenir, tous les effets de la condamnation.

Art. 23

Cet article a pour objectif de faire supporter les frais de la procédure en réhabilitation par le requérant, et non plus par l'Etat, en vue de participer à l'assainissement des finances publiques.

Art. 24

La modification de l'article 39,6° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, a pour objectif de punir également la personne qui userait de dons ou de simples promesses à l'égard d'une autre personne pour essayer de la convaincre de lui communiquer les renseignements qu'elle peut obtenir sur base de l'article 10 de cette loi.

Art. 25

L'article 25 abroge l'article 7 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, afin d'éviter qu'une même matière soit réglée par deux textes différents.

Art. 26

La disposition ayant abrogé les articles 553 à 599 du Code d'instruction criminelle est mise en concordance avec les nouveaux articles 589 à 599.

verkrijgen tot de in het Centraal Strafregister opgeslagen gegevens die afhankelijk wordt gesteld van de hoedanigheid van de persoon voor wie zij zijn bestemd en van het gebruik dat ervan zal worden gemaakt.

Art. 22

Dit artikel heeft tot doel te vermijden dat een eerherstel maar al te gemakkelijk zou toegekend worden wanneer het gaat om verkrachting, aanranding van de eerbaarheid of zedenfeiten gepleegd ten aanzien van minderjarigen. Het is inderdaad belangrijk de nodige voorzorgen te treffen en een advies te hebben van een gespecialiseerde dienst om het eerherstel toe te kennen of te weigeren aan een persoon veroordeeld voor dergelijke feiten. Het eerherstel heeft immers tot gevolg dat het voor de toekomst alle gevolgen van de veroordeling doet ophouden.

Art. 23

Dit artikel strekt ertoe de kosten van de procedure tot eerherstel door de verzoeker te laten dragen en niet meer door de Staat, en wel ten einde bij te dragen tot de sanering van de openbare financiën.

Art. 24

De wijziging van artikel 39, 6°, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens is erop gericht ook de persoon te straffen die door middel van giften of beloften een andere persoon poogt te overhalen hem de inlichtingen mee te delen welke die persoon op grond van artikel 10 van voornoemde wet kan verkrijgen.

Art. 25

Krachtens dit artikel wordt artikel 7 van de wet van 29 juni 1964 op de opschorting, het uitstel en de probatie opgeheven om te vermijden dat een zelfde materie door twee verschillende teksten wordt geregeld.

Art. 26

De bepaling op grond waarvan de artikelen 553 tot 599 van het Wetboek van Strafvordering worden opgeheven, wordt aangepast ingevolge de invoering van de nieuwe artikelen 589 tot 599.

Art. 27

Cette disposition transitoire dispose que les effets de l'effacement opéré avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent acquis au condamné.

Art. 28

Cette disposition transitoire prévoit que tant que les tribunaux de police n'alimenteront pas automatiquement le Casier judiciaire, seules les condamnations à une peine de police prononcée pour infraction aux dispositions du Code pénal ou assortie d'une déchéance du droit de conduire seront enregistrées par le service du Casier judiciaire central du Ministère de la Justice.

Art. 27

Naar luid van deze overgangsbepaling blijven de gevolgen van uitwissingen die voor de inwerkingtreding van deze wet hebben plaatsgevonden, voor de veroordeelde gelden.

Art. 28

Deze overgangsmaatregel voorziet dat, zolang het Strafregerister niet automatisch zal gevoed worden door de politierechtbanken, alleen de veroordelingen tot een politiestraf uitgesproken voor een inbreuk op de bepalingen van het Strafwetboek of voorzien van een vervallenverklaring van het recht tot sturen zullen geregistreerd worden door de dienst van het centraal Strafregerister van het Ministerie van Justitie.

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi
relatif au casier judiciaire central

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au Titre VII du Livre II du Code d'instruction criminelle, le chapitre premier est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE I^{er}

Du Casier Judiciaire Central

Art. 589. — Le Casier judiciaire central, dénommé ci-après « le Casier judiciaire », est un système de traitement automatisé tenu sous l'autorité du Ministre de la Justice, qui assure, relativement à chaque personne et conformément aux dispositions de la présente loi, l'enregistrement, la conservation, la modification et la communication des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale.

L'enregistrement des informations est effectué par les greffes des cours et tribunaux ou par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

En application de l'article 8, § 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ces informations peuvent servir de base à des statistiques établies et diffusées à l'initiative du Ministère de la Justice.

Art. 590. — Pour chaque personne, le Casier judiciaire enregistre les informations suivantes :

1° les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

2° les décisions d'acquiescement prononcées à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation;

3° les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ou la suspension probatoire, constatant la révocation de la suspension ou prononçant la révocation de la suspension probatoire, ou remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, prise par application des articles 3 à 6 et 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

4° les décisions constatant la révocation du sursis ou prononçant la révocation du sursis probatoire, prises par application de l'article 14 de la même loi;

5° les décisions de mise à la disposition du gouvernement prises à l'égard des récidivistes et des délinquants d'habitude, par application des articles 22, 23 et 26 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude telle qu'elle a été remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964;

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet
in verband met het Centraal Strafregister

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In titel VII van Boek II van het Wetboek van Strafvordering, wordt hoofdstuk I vervangen door de volgende bepalingen :

« HOOFDSTUK I

Over het Centraal Strafregister

Art. 589. — Het Centraal Strafregister, hierna « Strafregister » genaamd, is een systeem van geautomatiseerde verwerking gehouden met betrekking tot iedere persoon, onder toezicht van de Minister van Justitie, dat volgens de bepalingen van deze wet, instaat voor de registratie, de bewaring, de wijziging en de mededeling van de inlichtingen betreffende beslissingen in strafzaken en ter bescherming van de maatschappij.

De griffies van de hoven en rechtbanken en de dienst van het Strafregister van het Ministerie van Justitie staan in voor de registratie van de gegevens.

Bij toepassing van artikel 8, § 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, kunnen deze gegevens dienen als basis voor statistieken opgemaakt en verspreid op initiatief van het Ministerie van Justitie.

Art. 590. — Voor elke persoon worden de volgende gegevens opgenomen in het Strafregister :

1° de veroordelingen tot criminele, correctionele of politiestraffen;

2° de beslissingen tot vrijspraak uitgesproken na verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn, of ten gevolge van een verwijzing na vernietiging;

3° de beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot probatieopschorting, beslissingen tot herroeping van de opschorting of van de probatieopschorting, of beslissingen die de gewone opschorting vervangen door probatieopschorting, bij toepassing van de artikelen 3 tot 6 en 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende het uitstel, de opschorting en de probatie;

4° de beslissingen tot herroeping van het uitstel of van het probatieuitstel, bij toepassing van artikel 14 van dezelfde wet;

5° de beslissingen tot terbeschikkingstelling van de regering van recidivisten en gewoontemisdadigers op grond van de artikelen 22, 23 en 26 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, zoals ze werd vervangen door de wet van 1 juli 1964;

6° les décisions d'internement prises à l'égard des anormaux par application de l'article 7 de la même loi;

7° les décisions de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration prises à l'égard des anormaux par application des articles 18 à 20 de la même loi;

8° les décisions d'internement des condamnés visés à l'article 21 de la même loi, et celles ordonnant leur retour au centre pénitentiaire;

9° les décisions de mise à la disposition du gouvernement prises par application de l'article 380bis, 3°, du Code pénal;

10° les déchéances de l'autorité parentale et les réintégrations, les mesures prononcées à l'égard des mineurs, énumérées à l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les levées ou modifications de ces mesures décidées par le tribunal de la jeunesse par application de l'article 60 de la même loi;

11° les arrêts d'annulation rendus par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du présent code;

12° les décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la cour d'arbitrage;

13° les décisions interprétatives ou rectificatives;

14° les arrêts de réhabilitation rendus par application des articles 621 à 634 du présent code;

15° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes, modifié par la loi du 7 avril 1964;

16° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire, modifié par la loi du 7 avril 1964;

17° les arrêtés de grâce;

18° les arrêtés d'octroi ou de retrait de la libération conditionnelle;

19° les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges, qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales, ainsi que les mesures d'amnistie, d'effacement de condamnation ou de réhabilitation prises par une autorité étrangère, susceptibles d'affecter ces dernières décisions, qui sont portées à la connaissance du Gouvernement belge.

Le Casier judiciaire enregistre également les peines accessoires ou subsidiaires et les mesures de sûreté, ainsi que le sursis, simple ou probatoire, assortissant les condamnations.

Art. 591. — Les agents de niveau 1 du service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice et les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers-chefs de service des cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire ont, uniquement dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 8° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Ces autorités sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques à seule fin d'identification des personnes inscrites dans le Casier judiciaire.

Elles peuvent déléguer les facultés visées aux alinéas précédents à une ou plusieurs personnes chargées d'intro-

6° de interneringsmaatregelen genomen ten aanzien van abnormalen op grond van artikel 7 van dezelfde wet;

7° de besluiten tot definitieve invrijheidstelling of vrijstelling op proef, en tot wederopneming, genomen ten aanzien van abnormalen, op grond van de artikels 18 tot 20 van dezelfde wet;

8° de interneringsmaatregelen ten aanzien van veroordeelde personen bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet, alsook de beslissingen die de terugkeer naar de strafinrichting gelasten;

9° de beslissingen tot terbeschikkingstelling van de regering bij toepassing van artikel 380bis, 3° van het Strafwetboek;

10° de ontzettingen uit de ouderlijke macht en het herstel ervan, en maatregelen uitgesproken ten aanzien van minderjarigen, opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, alsook de opheffingen of wijzigingen van deze maatregelen uitgesproken door de jeugdrechtbank bij toepassing van artikel 60 van dezelfde wet.

11° de vernietigingsarresten uitgesproken op grond van de artikelen 416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van dit wetboek;

12° de intrekkingbeslissingen genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het arbitragehof;

13° de beslissingen tot uitlegging of verbetering;

14° de arresten van eerherstel uitgesproken op grond van artikel 621 tot 634 van dit wetboek;

15° de besluiten tot eerherstel genomen bij toepassing van de besluitwet van 9 december 1943 op het herstel in eer en rechten van zeelieden en op het verdwijnen van strafvervolgingen en straffen voor bepaalde maritieme inbreuken, gewijzigd door de wet van 7 april 1964;

16° de besluiten tot eerherstel op grond van de besluitwet van 22 april 1918 op het militair eerherstel, gewijzigd door de wet van 7 april 1964;

17° de genadebesluiten;

18° de besluiten tot toekenning of intrekking van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

19° de beslissingen in strafzaken genomen door buitenlandse rechtscolleges ten aanzien van Belgen, voor zover ze ter kennis zijn gebracht van de Belgische Regering krachtens internationale overeenkomsten, alsook maatregelen tot amnestie, uitwissing van de veroordeling of eerherstel genomen door een vreemde overheid, die een invloed kunnen hebben op deze beslissingen en die ook worden bekendgemaakt aan de Belgische Regering.

Het Strafregerregister registreert ook de bijkomende of vervangende straffen en de veiligheidsmaatregelen, alsook het gewoon of probatieuitsstel dat verbonden is aan bepaalde veroordelingen.

Art. 591. — De ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafregerregister van het Ministerie van Justitie, en de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofd van griffie en de griffiers-hoofd van dienst van de hoven en rechtbanken van de Rechterlijke Orde, hebben, uitsluitend in het kader van het bijhouden van het strafregister, toegang tot de inlichtingen bedoeld in artikel 3, alinea 1, 1° tot 8° en alinea 2, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

Deze overheden mogen het identificatienummer van de in het Rijksregister van natuurlijke personen enkel gebruiken voor de identificatie van de in het Strafregerregister opgenomen personen.

Ze kunnen de in de vorige alinea bedoelde bevoegdheden opdragen aan één of meer personen die schriftelijk en met

duire les données du Casier judiciaire, désignées nommément et par écrit. Ces délégations doivent être motivées et justifiées par les nécessités du service.

Les personnes visées à l'article 593 ont, dans le cadre de la consultation du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces autorisations sont données.

Art. 592. — Les greffiers transmettent au Casier judiciaire les informations énumérées à l'article 590, 1° à 6° et 9° à 14° dans les trois jours qui suivent celui où les décisions judiciaires sont passées en force de chose jugée.

Les greffiers sont responsables de la conformité des informations transmises aux décisions rendues par les juridictions.

Les arrêtés de grâce et les décisions de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration visées à l'article 590, 7° sont transmis dans le même délai au service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Art. 593. — Les membres de l'Ordre judiciaire visés aux chapitres I à VI du Livre I du Code judiciaire qui sont chargés de dossiers en matière pénale, les secrétaires de parquet, les agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale, les membres des services de police au sens de l'article 3 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, et les agents de niveau 1 des services de renseignements au sens de la même loi, ont accès, uniquement dans le cadre de leurs missions prévues par la loi qui requièrent la connaissance du casier judiciaire, aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant chaque personne, à l'exception :

1° des décisions d'acquiescement et des condamnations anéanties par ces décisions prononcées à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation;

2° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

3° des décisions annulées par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du présent code;

4° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

5° des condamnations et des décisions prononcées sur base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée.

Art. 594. — Le Roi peut autoriser certaines administrations publiques, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à accéder aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire, uniquement dans le cadre d'une fin déterminée par ou en vertu de la loi, à l'exception :

1° des décisions d'acquiescement et des condamnations anéanties par ces décisions prononcées à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation;

2° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

name worden aangewezen. Deze bevoegdheden dienen gemotiveerd en gerechtvaardigd te worden door de noodwendigheden van de dienst.

De personen bedoeld in artikel 593 hebben, in het kader van de raadpleging van het Strafregister, toegang tot de inlichtingen bedoeld in artikel 3, alinea 1, 1° tot 9° en alinea 2, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen;

De Koning bepaalt de voorwaarden volgens dewelke de vergunningen worden gegeven.

Art. 592. — De griffiers maken de in artikel 590, 1° tot 6° en 9° tot 14° opgesomde gegevens over aan het Strafregister, binnen de drie dagen volgend op de dag waarop de beslissingen in kracht van gewijsde zijn gegaan.

De griffiers zijn verantwoordelijk voor de conformiteit van de doorgegeven inlichtingen met de door de rechtscolleges uitgesproken beslissingen.

De genadebesluiten en de besluiten tot definitieve invrijheidstelling of vrijstelling op proef en tot wederopneming, bedoeld in artikel 590, 7°, worden binnen dezelfde termijn overgemaakt aan de dienst Strafregister van het Ministerie van Justitie.

Art. 593. — De leden van de Rechterlijke Orde bedoeld in de titels I tot IV van Boek I van het Gerechtelijk Wetboek en belast met dossiers in strafzaken, de secretarissen van het parket, de ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de uitvoering van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de leden van de politiediensten in de zin van artikel 3 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, bekleed met de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, en de ambtenaren van niveau 1 van de inlichtingendiensten in de zin van dezelfde wet, hebben uitsluitend in het kader van hun opdrachten voorzien door de wet die de kennis van het Strafregister vereisen, toegang tot de in het Strafregister opgenomen gegevens betreffende elke persoon, met uitzondering van :

1° de beslissingen tot vrijspraak en veroordelingen vernietigd door deze beslissingen, genomen ten gevolge van verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetsstermijn, of van een verwijzing na nietigverklaring;

2° de veroordelingen waarvoor amnestie werd verleend;

3° de beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 of 447bis van dit wetboek;

4° de beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

5° de veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een opheffen wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit werd opgeheven.

Art. 594. — De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, aan bepaalde administratieve overheden toegang verlenen tot in het Strafregister opgenomen gegevens, alleen maar in het kader van door of krachtens de wet bepaalde doeleinden, en met uitzondering van :

1° de beslissingen tot vrijspraak en de veroordelingen vernietigd door deze beslissingen, genomen ten gevolge van verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetsstermijn, of van een verwijzing na nietigverklaring;

2° de veroordelingen waarvoor amnestie werd verleend;

3° des décisions annulées par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du présent code;

4° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

5° des arrêts de réhabilitation et des condamnations visées par cette réhabilitation;

6° des condamnations prononcées sur base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée;

7° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 9 avril 1930 telle qu'elle a été remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964;

8° des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation et la suspension probatoire;

9° des décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges.

Elles n'ont plus accès aux condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amendes ne dépassant pas 500 francs et à des peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si ces condamnations comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de cinq ans, dont la connaissance leur est indispensable pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

Elles ont accès aux déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, selon les conditions fixées par cet article.

Art. 595. — Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception des condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, alinéa 1^{er}, et des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amendes ne dépassant pas 500 francs et à des peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de cinq ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Art. 596. — Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité professionnelle dont les conditions d'exercice ont été définies par des dispositions légales ou réglementaires, l'extrait mentionne les condamnations visées à l'article 595, alinéa 2, lorsqu'elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de cinq ans, ayant pour effet d'interdire à la personne concernée d'exercer cette activité professionnelle.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune

3° de beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 of 447bis van dit wetboek;

4° de beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

5° de arresten van eerherstel en de veroordelingen die het voorwerp waren van dat eerherstel;

6° de veroordelingen uitgesproken op grond van een opgeheven wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit werd opgeheven;

7° de maatregelen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 9 april 1930, vervangen door de wet van 1 juli 1964;

8° de beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling en tot probatieopschorting;

9° de beslissingen in strafzaken uitgesproken door buitenlandse rechtscolleges ten aanzien van Belgen.

Ze hebben geen toegang meer tot de veroordelingen tot gevangenisstraffen van ten hoogste zes maanden, tot geldstraffen van ten hoogste 500 frank en tot geldstraffen ongeacht hun bedrag, opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, na verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de dag van de gerechtelijke beslissing waarbij ze zijn uitgesproken, behalve als ze vervallen-verklaringen of ontzettingen inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan vijf jaar uitstrekken en die de overheden absoluut moeten kennen voor de toepassing van een wets- of verordeningsbepaling.

Ze hebben toegang tot de ontzettingen en de maatregelen opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, volgens de in dit artikel gestelde voorwaarden.

Art. 595. — Elke persoon die zijn identiteit bewijst kan een uittreksel uit het Strafregister krijgen, dat een overzicht bevat van de in het strafregister opgenomen gegevens die hem of haar persoonlijk betreffen, met uitzondering van de in artikel 594, alinea 1, opgesomde veroordelingen, beslissingen of maatregelen, en van de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming.

De veroordelingen tot gevangenisstraffen van ten hoogste zes maanden, tot geldstraffen van ten hoogste 500 frank en tot geldstraffen ongeacht hun bedrag, opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de dag van de gerechtelijke eindbeslissing waarbij ze zijn uitgesproken.

Dit uittreksel wordt volgens de door de Koning vastgestelde voorwaarden afgeleverd, door tussenkomst van het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene. Indien hij geen woon- of verblijfplaats heeft in België, wordt het uittreksel afgeleverd door de diensten van het Strafregister van het Ministerie van Justitie.

Art. 596. — Wanneer een uittreksel echter aangevraagd wordt om toegang te krijgen tot een professionele activiteit waarvan de uitoefeningsvoorwaarden bepaald worden door de wet, worden de in artikel 595, alinea 2 bedoelde veroordelingen toch vermeld voor zover ze ontzettingen of vervallenverklaringen inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan vijf jaar uitstrekken, en die de betrokkene zouden verbieden dat beroep uit te oefenen.

Dit uittreksel wordt volgens de door de Koning vastgestelde voorwaarden afgeleverd, door tussenkomst van het

où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Art. 597. — Des extraits du Casier judiciaire sont délivrés aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

Art. 598. — Les renseignements enregistrés dans le Casier judiciaire au sujet de personnes décédées sont transmis une fois par an aux Archives générales du Royaume.

Art. 599. — La consultation du Casier judiciaire et la délivrance des extraits peuvent donner lieu à des rétributions fixées par le Roi.

Art. 600. — Les informations communiquées par le Casier judiciaire ne constituent pas la preuve des décisions judiciaires ou administratives auxquelles elles se rapportent.

Art. 601. — Les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des informations visées par l'article 590 sont tenues au secret professionnel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Elles prennent toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des informations enregistrées et empêchent notamment qu'elles soient déformées, endommagées, ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Elles s'assurent du caractère approprié des programmes servant au traitement automatique des informations ainsi que de la régularité de leur application.

Elles veillent à la régularité de la transmission des informations.

L'identité des auteurs de toute demande de consultation du Casier judiciaire est enregistrée dans un système de contrôle. Ces informations sont conservées pendant six mois.

Art. 602. — Le Roi peut fixer des mesures propres à assurer la sécurité de l'information relative au Casier judiciaire .»

Art. 3

L'article 619 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 619. — Les condamnations à des peines de police sont effacées après un délai de trois ans à compter de la décision judiciaire définitive qui les prononce ».

Art. 4

L'article 621 du même Code est complété comme suit :

« Toutefois, si la réhabilitation accordée depuis moins de dix ans ne porte que sur des condamnations visées à l'article 627, la Cour peut décider qu'elle ne fait pas obstacle à une nouvelle réhabilitation avant l'expiration de ce délai ».

Art. 5

Le troisième alinéa de l'article 624 du même Code est abrogé.

gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene. Indien hij geen woon- of verblijfplaats heeft in België, wordt het uittreksel afgeleverd door de diensten van het Strafrechtregister van het Ministerie van Justitie.

Art. 597. — Uittreksels uit het Strafrechtregister worden afgeleverd aan buitenlandse overheden in de gevallen voorzien door de internationale overeenkomsten.

Art. 598. — De gegevens in het Strafrechtregister aangaande overleden personen, worden een maal per jaar overgemaakt aan het Algemeen Rijksarchief.

Art. 599. — De raadpleging van het Strafrechtregister en de aflevering van uittreksels kunnen aanleiding geven tot vergoedingen vastgesteld door de Koning.

Art. 600. — De gegevens geregistreerd en meegedeeld door het Strafrechtregister vormen geen bewijs van de gerechtelijke of administratieve beslissingen waarop ze terugslaan.

Art. 601. — De personen die in de uitoefening van hun ambt tussenkomen in het verzamelen, verwerken of doorgeven van de in artikel 590 bedoelde gegevens, zijn gehouden aan beroepsgeheim. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen toepasselijk.

Ze nemen alle nodige maatregelen om de juistheid van de inlichtingen te waarborgen, en zorgen er met name voor dat niemand de gegevens kan vervalsen of verdraaien, of dat ze worden meegedeeld aan personen die geen toelating hebben om er kennis van te nemen.

Ze staan eveneens in voor een aangepast programma voor de automatische verwerking van gegevens, alsook van een regelmatige toepassing ervan.

Ze waken ook over een correcte overdracht van de gegevens.

De identiteit van de auteurs van elke aanvraag tot raadpleging van het Strafrechtregister wordt geregistreerd in een controlesysteem. Deze gegevens worden gedurende zes maanden behouden.

Art. 602. — De Koning kan passende maatregelen opstellen om de veiligheid inzake de informatie met betrekking tot het Strafrechtregister te verzekeren ».

Art. 3

Artikel 619 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 619. — Veroordelingen tot politiestrafen worden uitgewist na verloop van drie jaar vanaf de dag van de rechterlijke eindbeslissing waarbij ze zijn uitgesproken ».

Art. 4

Artikel 621 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer het eerherstel dat sedert minder dan tien jaar toegekend werd, enkel betrekking heeft op de in artikel 627 bedoelde veroordelingen, kan het Hof echter beslissen dat dit geen belemmering vormt voor een nieuw eerherstel voor deze termijn is verlopen. »

Art. 5

De derde alinea van artikel 624 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 6

L'article 627 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 627. — Si, au cours du temps d'épreuve prévu aux articles précédents, le requérant a été condamné, soit à des peines de police, soit à des peines d'amendes correctionnelles, soit à des peines d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois pour infractions :

1° aux articles 242, 263, 283, 285, 294, 295, alinéa 2, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 et 519 du Code pénal;

2° aux articles 333 et 334 du même Code en tant qu'ils se rapportent au cas de négligence;

3° aux lois et règlements particuliers,

la Cour peut décider que ces condamnations ne font pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation. ».

Art. 7

L'article 628, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le requérant adresse sa demande en réhabilitation au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il réside, en lui faisant connaître les condamnations que vise la demande, les lieux où il a résidé pendant le délai d'épreuve et, le cas échéant, les condamnations visées à l'article 627. ».

Art. 8

L'article 633 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 633. — Les frais de la procédure en réhabilitation sont à charge du requérant. Ils sont réglés comme en matière correctionnelle.

Par lettre recommandée à la poste, le greffier de la Cour avise le requérant du montant des frais de la procédure et l'invite à les verser au greffe dans les deux mois du prononcé.

Copie de la quittance est jointe au dossier et l'arrêt est alors exécuté comme dit à l'article 631, alinéa 2. ».

Art. 9

L'article 39, 6°, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° quiconque, pour contraindre une personne à lui communiquer les renseignements obtenus par l'exercice du droit consacré par l'article 10, § 1^{er}, ou à donner son autorisation au traitement de données à caractère personnel la concernant, a usé à son égard de voies de fait, de violence ou menaces, de dons ou de promesses; ».

Art. 10

L'article 7 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation est abrogé.

Art. 6

Artikel 627 van hetzelfde Wetboek wordt op de volgende wijze herschreven :

« Art. 627. — Indien de verzoeker gedurende de in de bovenstaande artikelen bedoelde proeftijd veroordeeld werd hetzij tot politiestraffen, hetzij tot correctionele geldboeten, hetzij tot correctionele hoofdgevangenisstraffen van ten hoogste één maand wegens overtreding van :

1° de artikelen 242, 263, 283, 285, 294, 295, alinea 2, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 en 519 van het Strafwetboek;

2° de artikelen 333 en 334 van hetzelfde Wetboek, in geval van nalatigheid;

3° de bijzondere wetten en verordeningen,

dan kan het Hof beslissen dat deze veroordelingen toch geen beletsel vormen voor de toekenning van eerherstel. ».

Art. 7

Artikel 628, alinea 1, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende alinea :

« De verzoeker richt zijn aanvraag tot eerherstel aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij verblijft, onder vermelding van de veroordelingen waarop de aanvraag betrekking heeft, de plaatsen waar hij gedurende de proeftijd heeft verbleven en, eventueel, de in artikel 627 bedoelde veroordelingen. ».

Art. 8

Artikel 633 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 633. — De kosten van de rechtspleging in eerherstel komen ten laste van de verzoeker. Zij worden geregeld zoals in correctionele zaken.

De griffier van het Hof brengt door middel van een ter post aangetekende brief de verzoeker op de hoogte van het bedrag van de procedurekosten, en vraagt hem deze te betalen op de griffie binnen de twee maanden na de uitspraak.

Een kopie van de kwitantie wordt bij het dossier gevoegd en het arrest zal dan worden uitgevoerd zoals in artikel 631, alinea 2. ».

Art. 9

Artikel 39, 6°, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° hij die om een persoon te dwingen hem inlichtingen mede te delen verkregen door de uitoefening van het recht omschreven in artikel 10, § 1, of om zijn instemming te geven met de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens, jegens hem gebruik maakt van feitelijkheden, geweld of bedreiging, giften of beloften; ».

Art. 10

Artikel 7 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt opgeheven.

Art. 11

Le troisième alinéa de l'article 8, § 1^{er}, de la même loi est abrogé.

Art. 12

L'article 1^{er}, 229°, de la loi du 10 juillet 1967, 1° corrigeant les termes périmés de la version française du Code d'instruction criminelle et y abrogeant certaines dispositions devenues sans objet et modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive; 2° établissant la version néerlandaise du même Code et de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, est remplacé par ce qui suit :

« 229° le titre VI, comprenant les articles 553 à 589, est abrogé; ».

DISPOSITION TRANSITOIRE

Art. 13

L'effacement opéré avant l'entrée en vigueur de la présente loi reste acquis au condamné.

DISPOSITION FINALE

Art. 14

Chacune des dispositions de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Art. 11

De derde alinea van artikel 8, § 1, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 12

Artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967, 1° tot verbetering van de verouderde termen in de Franse tekst van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van een aantal daarin nodeloos geworden bepalingen en tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis; 2° tot invoering van de Nederlandse tekst van hetzelfde Wetboek en van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis, wordt vervangen als volgt :

« 229° titel VI, die de artikelen 553 tot 589 bevat, wordt opgeheven; ».

OVERGANGSBEPALING

Art. 13

De uitwissing die tot stand gekomen is voor de inwerkingtreding van deze wet, blijft behouden voor de veroordeelde.

SLOTBEPALING

Art. 14

Iedere bepaling van deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 21 novembre 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au Casier judiciaire central », a donné le 17 juillet 1996 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Art. 2

Article 589 en projet

Le projet de loi dont est saisi le Conseil d'Etat a pour objet d'apporter une base légale à une institution pourtant séculaire, le casier judiciaire central. L'on observera cependant que celui-ci a déjà reçu une certaine forme de consécration légale, notamment au travers de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

L'article 589 nouveau énumère les différentes informations qui auront à figurer au casier judiciaire. Ces données seront traitées de manière automatisée, c'est-à-dire par ordinateur. Il convient alors de s'interroger sur la compatibilité du régime élaboré par le projet avec les règles protectrices de la vie privée.

A cet égard, il ressort de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 8 décembre 1992 que le traitement d'informations à caractère pénal n'est autorisé que dans la mesure où a été préalablement satisfaite l'obligation de déterminer les finalités en vue desquelles ces données peuvent être utilisées.

En raison de leur caractère « très sensible », il a, en effet, été estimé nécessaire d'entourer leur traitement d'une « protection particulière » : la détermination par le législateur ou par le Roi d'une « finalité spéciale » dont la satisfaction est seule de nature à justifier le traitement de données pénales (Doc. parl., Ch., S.E. 1991-1992, 2 juillet 1992, 413/12, p. 9). Cette exigence se retrouve également à l'article 5, b), de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement informatisé des données à caractère personnel, selon lequel : les « données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement automatisé sont... b) enregistrées pour des finalités déterminées et légitimes et ne sont pas utilisées de manière incompatible avec ces finalités ».

C'est en vain que l'on recherche dans la loi en projet ou dans un autre texte légal ou réglementaire l'expression des finalités ou des objectifs en vue desquelles les différentes données énumérées à l'article 591 devront figurer au casier judiciaire. En outre, même s'il est permis d'induire de l'exposé des motifs que ces données serviront à l'application de règles telles que le sursis ou la récidive, force est d'observer que les explications qui y sont données par l'auteur du projet, demeurent incomplètes, voire absentes pour la majorité des données appelées à figurer au casier judiciaire. Qui plus est, c'est dans la loi même ou dans un

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 november 1995 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « in verband met het Centraal Strafregister », heeft op 17 juli 1996 het volgend advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bepalend gedeelte

Art. 2

Ontworpen artikel 589

Het ontwerp van wet ter zake waarvan de Raad van State wordt geadieerd, beoogt rechtsgrond te verlenen aan het centraal strafregister, dat nochtans lang geleden is ingesteld. Op te merken valt evenwel dat het strafregister in zekere zin reeds een wettelijke grondslag heeft gekregen, te weten bij wege van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het nieuwe artikel 589 somt de onderscheiden gegevens op die in het strafregister moeten voorkomen. Die gegevens zullen op geautomatiseerde wijze worden verwerkt, dit wil zeggen via de computer. Derhalve rijst de vraag of de in het ontwerp uitgewerkte regeling bestaanbaar is met de voorschriften betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In dat verband blijkt uit artikel 8, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 8 december 1992 dat de verwerking van gegevens van strafrechtelijke aard alleen is toegestaan in zoverre vooraf voldaan is aan de verplichting om de doeleinden te bepalen waarvoor die gegevens mogen worden aangewend.

Aangezien die gegevens « zeer gevoelig » zijn, heeft men het immers nodig geacht aan de verwerking ervan een « bijzondere bescherming » te verbinden : strafrechtelijke gegevens kunnen alleen worden verwerkt indien voldaan is aan een door de wetgever of de Koning vastgestelde « bijzondere finaliteit » (Gedr. St., Kamer, B.Z. 1991-1992, 2 juli 1992, 413/12, blz. 9). Dit vereiste komt eveneens voor in artikel 5, b, van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, naar luid waarvan « persoonsgegevens die langs geautomatiseerde weg worden verwerkt, dienen... b) te worden opgeslagen voor duidelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden en niet te worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden ».

Noch in de ontworpen wet, noch in enige andere wet of verordening worden echter de doeleinden omschreven waarvoor de onderscheiden, in artikel 591 opgesomde gegevens in het strafregister moeten voorkomen. Zelfs indien uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat die gegevens zullen dienen voor de toepassing van regels zoals die met betrekking tot het uitstel en de herhaling, moet bovendien worden opgemerkt dat de toelichtingen die de steller van het ontwerp erin verstrekt, onvolledig zijn of, wat het merendeel van de gegevens betreft die in het strafregister zullen moeten voorkomen, zelfs ontbreken.

arrêté royal, et non dans l'exposé des motifs, que doivent apparaître les justifications requises par la loi.

De l'accord du fonctionnaire délégué, l'article 589 en projet doit être complété par le texte suivant :

« La finalité du casier judiciaire est la communication des renseignements qui y sont enregistrés :

1° aux autorités judiciaires afin d'accomplir l'action du pouvoir judiciaire;

2° aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives;

3° aux particuliers lorsqu'ils doivent produire un extrait de casier judiciaire;

4° aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales ».

Cette définition des finalités du casier judiciaire pourrait être insérée entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 589 nouveau du Code d'instruction criminelle, après avoir modifié la fin du premier alinéa de la façon suivante : « ..., la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale. ».

Article 591 en projet

La désignation de certaines personnes comme étant autorisées à consulter le registre — spécialement « les agents de niveau 1 » — est particulièrement vague et imprécise, ce qui se concilie mal avec l'interprétation restrictive qui doit être donnée à toute autorisation d'accès au registre. Dès lors, il y aurait lieu d'écrire : « Les agents de niveau 1 ..., nommément désignés par écrit ».

Une autre solution consisterait à compléter le projet de loi, en instaurant, par une disposition législative expresse, un contrôle périodique par sondage par la Commission de la protection de la vie privée, de l'identité des personnes ayant accédé au registre, selon un système d'enregistrement des auteurs des demandes d'accès, inspiré de celui qui est prévu à l'article 601, alinéa 5, en projet.

Article 593 en projet

Il est fait référence à l'observation énoncée sous l'article 591. Il est à noter qu'en ce qui concerne l'accès au casier judiciaire, le projet prévoit déjà, en son article 601, alinéa 5, l'enregistrement de l'identité des auteurs de toute demande de consultation, ainsi que cela vient d'être relevé; il suffit dès lors d'organiser ici, par la loi, le système de contrôle périodique recommandé sous l'article 591.

Par ailleurs, le projet vise, parmi les données pouvant être consultées, les « décisions d'acquiescement » pures et simples alors que celles-ci ne sont pas visées dans la liste établie à l'article 590.

Invité à fournir une explication à cet égard, le fonctionnaire délégué a répondu :

« Les décisions d'acquiescement prononcées à la suite d'un recours introduit dans le délai extraordinaire doivent être communiquées au casier judiciaire étant donné

Bovendien moeten de bij de wet vereiste rechtvaardigingen in de wet zelf of in een koninklijk besluit voorkomen, doch niet in de memorie van toelichting.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het ontworpen artikel 589 aangevuld wordt als volgt :

« Het doel van het strafregister bestaat in de mededeling van de erin opgenomen inlichtingen aan :

1° de rechterlijke instanties, opdat de rechterlijke macht haar taak kan vervullen;

2° de administratieve instanties, met het oog op het toepassen van bepalingen die de kennis vereisen van het gerechtelijk verleden van personen op wie administratieve maatregelen worden toegepast;

3° de particulieren, wanneer zij een uittreksel uit het strafregister moeten overleggen;

4° de buitenlandse instanties, in de gevallen voorgescreven bij internationale overeenkomsten ».

Deze begripsomschrijving van de doeleinden van het strafregister kan worden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid van het nieuwe artikel 589 van het Wetboek van Strafvordering, nadat in het eerste lid de volgende wijziging is aangebracht : « ..., dat volgens de bepalingen van deze wet belast wordt met de registratie, het bewaren en het wijzigen van de gegevens betreffende beslissingen in strafzaken en ter bescherming van de maatschappij ».

Ontworpen artikel 591

De omschrijving van sommige personen die gemachtigd worden het register te raadplegen — inzonderheid de « ambtenaren van niveau 1 » — is bijzonder vaag en onduidelijk, wat moeilijk te verenigen valt met de restrictieve uitlegging die moet worden gegeven aan iedere machtiging waarbij toegang wordt verleend tot het register. Men schrijve derhalve : « De ambtenaren van niveau 1 ..., schriftelijk en bij name aangewezen, ... ».

Een andere oplossing zou erin bestaan dat het ontwerp van wet wordt aangevuld met een uitdrukkelijke wetsbepaling die voorschrijft dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij wijze van steekproef geregeld controle uitoefent op de identiteit van de personen die toegang hebben tot het register, volgens een systeem van registratie van degenen van wie de aanvraag om toegang uitgaat, naar het voorbeeld van het bepaalde in het ontworpen artikel 601, vijfde lid.

Ontworpen artikel 593

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 591. Op te merken valt dat, wat de toegang tot het strafregister betreft, artikel 601, vijfde lid, van het ontwerp reeds voorziet in de registratie van de identiteit van degenen van wie een aanvraag tot raadpleging uitgaat, zoals hierboven is opgemerkt; men kan er derhalve mee volstaan hierbij het in artikel 591 aanbevolen systeem van geregelde controle bij wet in te stellen.

Bovendien vernoemt het ontwerp onder de gegevens die kunnen worden geraadpleegd, de « beslissingen tot vrij spraak » zonder meer, ofschoon deze niet worden genoemd in de lijst vastgesteld in artikel 590.

Daaromtrent om uitleg gevraagd heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord :

« Les décisions d'acquiescement prononcées à la suite d'un recours introduit dans le délai extraordinaire doivent être communiquées au casier judiciaire étant donné

qu'elles annulent le jugement rendu par défaut, ayant acquis une force de chose jugée précaire (Cass. 22 septembre 1993), et qui de ce fait a été enregistré par le casier judiciaire central. Les décisions d'acquiescement pures et simples, elles, ne sont pas enregistrées par le casier judiciaire (et ne doivent en principe pas être transmises par les greffes au casier judiciaire central) ».

Pour lever toute ambiguïté, il convient que le texte soit revu ou, à tout le moins, que l'exposé des motifs apporte la précision souhaitée.

L'observation vaut également pour l'article 594 en projet.

Art. 13

La distinction opérée entre les dispositions est contraire à l'économie du projet qui se veut globale. La loi en projet forme un tout; ses dispositions doivent entrer en vigueur simultanément. Il ne résulte d'ailleurs pas du dossier qu'il y ait un obstacle à ce qu'elles entrent en vigueur en même temps.

*
* *

De l'accord des fonctionnaires délégués, les observations finales suivantes sont formulées :

1° l'arrêté de présentation sera rédigé comme suit : « Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit : »;

2° l'usage recommande de ne pas indiquer, dans le corps du texte, les modifications apportées à un texte légal auquel il est fait référence, celui-ci devant être visé dans son état et sa dénomination actuels (article 591, 5°, 15° et 16°);

3° il est de règle d'abrégé, hormis pour le premier d'entre eux, les articles par les mots « art. 2 », « art. 3 », etc.;

4° aux articles 3 et suivants du projet, l'on tiendra compte des modifications, actuellement en vigueur, apportées aux dispositions qui y sont visées. L'on écrira alors au liminaire :

« Art.... ⁽¹⁾. — L'article 619 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 7 avril 1964 et 9 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante : »;

« Art. — L'article 621 du même code, modifié par les lois des 12 juillet 1984 et 9 janvier 1991, est complété par l'alinéa suivant : »;

« Art.... — Le troisième alinéa de l'article 624 du même code, inséré par la loi du 9 janvier 1991, est abrogé. »;

« Art.... — L'article 627 du même code, abrogé par la loi du 9 janvier 1991, est rétabli dans la rédaction suivante : »;

L'on observera également qu'il n'est pas d'usage de procéder à une division en 1°, 2°, ... au sein d'une même phrase d'un article. Il convient en conséquence d'omettre cette division.

« Art.... — L'article 628, alinéa 1^{er}, du même code, modifié par les lois des 7 avril 1964 et 9 janvier 1991, est remplacé par l'alinéa suivant : »;

qu'elles annulent le jugement rendu par défaut, ayant acquis une force de chose jugée précaire (Cass. 22 septembre 1993), et qui de ce fait a été enregistré par le casier judiciaire central. Les décisions d'acquiescement pures et simples, elles, ne sont pas enregistrées par le casier judiciaire (et ne doivent en principe pas être transmises par les greffes au casier judiciaire central) ».

Teneinde iedere dubbelzinnigheid op te heffen, moet de tekst worden herzien of moet op zijn minst in de memorie van toelichting de gewenste precisering worden aangebracht.

Deze opmerking geldt eveneens voor het ontworpen artikel 594.

Art. 13

Het onderscheid dat tussen de bepalingen gemaakt wordt, is strijdig met de strekking van het ontwerp, die alomvattend beoogt te zijn. De ontworpen wet vormt een geheel; de bepalingen ervan moeten gelijktijdig in werking treden. Uit het dossier blijkt overigens niet dat er een beletsel zou zijn om ze op hetzelfde tijdstip in werking te laten treden.

*
* *

Na overleg met de gemachtigde ambtenaren worden de volgende slotopmerkingen gemaakt :

1° het indieningsbesluit moet als volgt worden gesteld : « Onze Minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen : »;

2° overeenkomstig het gebruik verdient het aanbeveling niet in de tekst zelf de wijzigingen te vermelden die zijn aangebracht in een wettekst waarnaar wordt verwezen; deze tekst moet in zijn huidige lezing en benaming worden aangegeven (artikel 591, 5°, 15° en 16°);

3° volgens de regel moeten, met uitzondering van artikel 1, de artikelen worden afgekort met de woorden « art. 2 », « art. 3 », enz.;

4° in de artikelen 3 en volgende van het ontwerp moet rekening worden gehouden met de thans vigerende wijzigingen aangebracht in de erin genoemde bepalingen. In de inleidende zin schrijven men derhalve :

« Art. 17 (dat ... wordt) ⁽¹⁾. — Artikel 619 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 9 januari 1991, wordt vervangen als volgt : »;

« Art. 18 (dat ... wordt). — Artikel 621 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1984 en 9 januari 1991, wordt aangevuld als volgt : »;

« Art. 19 (dat ... wordt). — Artikel 624, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 januari 1991, wordt opgeheven. »;

« Art. 20 (dat ... wordt). — Artikel 627 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 9 januari 1991, wordt hersteld in de volgende lezing : »;

Er valt eveneens op te merken dat het niet gebruikelijk is eenzelfde zin van een artikel onder te verdelen in 1°, 2°, ... Deze onderverdeling dient bijgevolg te vervallen.

« Art. 21 (dat ... wordt). — Artikel 628, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 9 januari 1991, wordt vervangen als volgt : »;

« Art.... — L'article 633 du même code, modifié par la loi du 7 avril 1964, est remplacé par la disposition suivante : »;

6° à l'article 11, pour respecter l'unité terminologique du projet, mieux vaut écrire au liminaire : « L'article 1^{er}, 229°, de la loi... est remplacé par la disposition suivante : »;

7° les mots « Disposition transitoire » et « Disposition finale », ne formant pas une section particulière, doivent être omis.

Par ailleurs, le texte néerlandais du projet laisse à désirer. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

« Art. 23 (dat ... wordt). — Artikel 633 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964, wordt vervangen als volgt : »;

6° in de inleidende zin van artikel 11 (dat ... wordt) zou het met het oog op de terminologische eenheid van het ontwerp beter zijn te schrijven : « Artikel 1, 229°, van de wet... wordt vervangen als volgt : »;

7° de woorden « Overgangsbepaling » en « Slotbepaling » vormen geen bijzondere afdeling, zodat ze moeten vervallen.

Bovendien laat de Nederlandse tekst van het ontwerp te wensen over. Zo bijvoorbeeld schrijve men in het opschrift « ...betreffende het centraal strafregister ». In artikel 2 van het ontwerp vervange men de woorden « bij toepassing van », « alinea », « overmaken » en « afleveren » respectievelijk door de woorden « overeenkomstig », « lid », « overzenden » en « afgeven »; deze opmerking geldt voor het gehele ontwerp. In het ontworpen artikel 591 vervange men de woorden « noodwendigheden van de dienst », « volgens dewelke » en « binnen de drie dagen » respectievelijk door de woorden « behoeften van de dienst », « volgens welke » en « binnen drie dagen ». In het ontworpen artikel 596 schrijve men « activiteit » in plaats van « aktiviteit ». In het ontworpen artikel 597 schrijve men « omschreven in » in plaats van « voorzien door ». Aan het eind van het ontworpen artikel 600 schrijve men « ... waarop ze betrekking hebben ». In het eerste lid van het ontworpen artikel 601 schrijve men « ...in de uitoefening van hun ambt meewerken aan..., zijn gebonden door het beroepsgeheim ». In het tweede lid van datzelfde artikel schrijve men « toestemming » in plaats van « toelating ». Het zou beter zijn het derde lid als volgt te stellen : « Zij gaan na of de programma's bestemd voor de geautomatiseerde verwerking van de gegevens geschikt zijn en of ze rechtmatig worden toegepast ». In het vierde en het vijfde lid worden de woorden « waken over » en « auteurs » respectievelijk vervangen door de woorden « zorgen voor » en « indieners ». In het ontworpen artikel 602 schrijve men « waarborgen » in plaats van « verzekeren ».

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. KREINS,
P. LIENARDY, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. KREINS,
P. LIENARDY, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

⁽¹⁾ Suivant le fonctionnaire délégué, le projet sera aménagé de telle façon que chaque article du projet portera un article en projet.

⁽¹⁾ Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt het ontwerp aldus ingericht dat ieder artikel van het ontwerp een ontworpen artikel zal bevatten.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au Titre VII du Livre II du Code d'instruction criminelle, le titre du chapitre premier est remplacé par la disposition suivante :

« CHAPITRE I

Du Casier judiciaire central »

Art. 3

L'article 589 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 589. — Le Casier judiciaire central, dénommé ci-après « le Casier judiciaire », est un système de traitement automatisé tenu sous l'autorité du Ministre de la Justice, qui assure, conformément aux dispositions du présent chapitre, l'enregistrement, la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale.

La finalité du Casier judiciaire est la communication des renseignements qui y sont enregistrés :

1° aux autorités chargées d'accomplir l'action du pouvoir judiciaire en matière pénale;

2° aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du pas-

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In titel VII van Boek II van het Wetboek van Strafvordering wordt het opschrift van hoofdstuk I vervangen door het volgende opschrift :

« HOOFDSTUK I

Over het Centraal Strafregister »

Art. 3

Artikel 589 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 589. — Het Centraal Strafregister, hierna « Strafregister » genoemd, is een systeem van geautomatiseerde verwerking onder toezicht van de Minister van Justitie waarin, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, gegevens betreffende beslissingen genomen in strafzaken of ter bescherming van de maatschappij worden geregistreerd, bewaard en gewijzigd.

De doelstelling van het Strafregister bestaat erin de daarin geregistreerde gegevens mede te delen aan :

1° de overheden belast met de uitvoering van de opdrachten van de rechterlijke macht in strafzaken;

2° de administratieve overheden met het oog op de toepassing van bepalingen waarvoor kennis is

sé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives;

3° aux particuliers lorsqu'ils doivent produire un extrait de casier judiciaire;

4° aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

L'enregistrement des informations est effectué par les greffes des cours et tribunaux ou par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

En application de l'article 8 § 1 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ces informations peuvent servir de base à des statistiques établies et diffusées à l'initiative du Ministère de la Justice. ».

Art. 4

L'article 590 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 590. — Pour chaque personne, le Casier judiciaire enregistre les informations suivantes :

1° les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

2° les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ou la suspension probatoire, constatant la révocation de la suspension ou prononçant la révocation de la suspension probatoire, ou remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, prise par application des articles 3 à 6 et 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

3° les décisions prononçant la révocation du sursis probatoire, prises par application de l'article 14 de la même loi;

4° les décisions d'internement, de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration, prises à l'égard des anormaux par application des articles 7, 18 à 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels;

5° les décisions de mise à la disposition du gouvernement et d'internement prises à l'égard des récidivistes, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, par application des articles 22, 23, 23bis, 25bis et 26 de la même loi;

6° les décisions d'internement des condamnés visés à l'article 21 de la même loi, et celles ordonnant leur retour au centre pénitentiaire;

7° les déchéances de l'autorité parentale et les réintégrations, les mesures prononcées à l'égard des mineurs, énumérées à l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les levées ou modifications de ces mesures déci-

vereist van het gerechtelijk verleden van de personen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben;

3° particulieren ingeval zij een uittreksel uit het Strafreghister moeten voorleggen;

4° buitenlandse overheden in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten.

De gegevens worden geregistreerd door de griffies van de hoven en rechtbanken of door de dienst van het Strafreghister van het Ministerie van Justitie.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens kunnen deze gegevens dienen als grondslag voor statistieken uitgewerkt en verspreid op initiatief van het Ministerie van Justitie. ».

Art. 4

Artikel 590 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 590. — Volgende persoonsgegevens worden in het Strafreghister opgenomen :

1° veroordelingen tot criminele-, correctionele- of politiestrafpen;

2° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot probatoire opschorting, beslissingen tot herroeping van de opschorting of van de probatoire opschorting, alsook beslissingen waarbij een gewone opschorting wordt vervangen door een probatoire opschorting, zulks overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 en 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende het uitstel, de opschorting en de probatie;

3° beslissingen tot herroeping van het probatoir uitstel, zulks overeenkomstig artikel 14 van dezelfde wet;

4° beslissingen tot internering, tot definitieve invrijheidstelling of invrijheidstelling op proef, alsook tot wederopneming in de maatschappij, die overeenkomstig de artikelen 7 en 18 tot 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven zijn genomen ten aanzien van abnormalen;

5° beslissingen tot terbeschikkingstelling van de regering en internering die overeenkomstig de artikelen 22, 23, 23 bis, 25bis en 26 van dezelfde wet zijn genomen ten aanzien van recidivisten, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven;

6° beslissingen tot internering van de veroordeelden bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet, alsook beslissingen op grond waarvan hun terugkeer naar de strafinrichting wordt gelast;

7° ontzettingen uit de ouderlijke macht en herstel ervan, de maatregelen opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming die worden uitgesproken ten aanzien van minderjarigen, alsook opheffingen en wijzigingen van die maat-

dées par le tribunal de la jeunesse par application de l'article 60 de la même loi;

8° les arrêts d'annulation rendus par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du présent code;

9° les décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la cour d'arbitrage;

10° les décisions interprétatives ou rectificatives;

11° les arrêts de réhabilitation rendus par application des articles 621 à 634 du présent code;

12° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes;

13° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire;

14° les arrêtés de grâce;

15° les décisions d'octroi ou de retrait de la libération conditionnelle;

16° les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges, qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales, ainsi que les mesures d'amnistie, d'effacement de condamnation ou de réhabilitation prises par une autorité étrangère, susceptibles d'affecter ces dernières décisions, qui sont portées à la connaissance du Gouvernement belge.

Le Casier judiciaire enregistre également les peines accessoires ou subsidiaires et les mesures de sûreté, ainsi que le sursis, simple ou probatoire, assortissant les condamnations.

Les condamnations qui auraient déjà été enregistrées et qui feraient l'objet d'une décision d'acquiescement prononcée à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation, sont effacées du Casier judiciaire. ».

Art. 5

L'article 591 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 591. — Les agents de niveau 1 du service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice, nommément désignés par écrit, et les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers-chefs de service des cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire ont, uniquement dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 8° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

regelen welke overeenkomstig artikel 60 van dezelfde wet door de jeugdrechtbank worden uitgesproken;

8° vernietigingsarresten uitgesproken op grond van de artikelen 416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van dit wetboek;

9° intrekingsbeslissingen genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het arbitragehof;

10° beslissingen tot uitlegging of verbetering;

11° arresten van herstel in eer en rechten uitgesproken op grond van de artikelen 621 tot 634 van dit wetboek;

12° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd bij toepassing van de besluitwet van 9 december 1943 op het herstel in eer en rechten van zeelieden en op het verdwijnen van strafvervolgingen en straffen voor bepaalde maritieme inbreuken;

13° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd bij toepassing van de besluitwet van 22 april 1918 op het militair eerherstel;

14° genadebesluiten;

15° beslissingen tot toekenning of intrekking van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

16° beslissingen in strafzaken genomen door buitenlandse rechtscollèges ten aanzien van Belgen, die krachtens internationale overeenkomsten ter kennis van de Belgische regering worden gebracht, alsook maatregelen tot amnestie, houdende uitwissing van de veroordeling of herstel in eer en rechten, genomen door een buitenlandse overheid, welke een invloed kunnen hebben op die beslissingen en aan de Belgische Regering zijn medegedeeld.

In het Strafregerregister worden ook bijkomende straffen, vervangende straffen en veiligheidsmaatregelen geregistreerd, alsook het gewone of het probatoire uitstel verbonden aan bepaalde veroordelingen.

Reeds geregistreerde veroordelingen vernietigd ingevolge een verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn of een verwijzing na nietigverklaring, worden uit het Strafregerregister gewist. ».

Art. 5

Artikel 591 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 591. — De schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafregerregister van het Ministerie van Justitie, alsook de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers-hoofden van dienst van de hoven en rechtbanken van de Rechterlijke Orde hebben, uitsluitend in het kader van het beheer van het strafregerregister, toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 8°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

Ces autorités sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques à seule fin d'identification des personnes inscrites dans le Casier judiciaire.

Elles peuvent déléguer les facultés visées aux alinéas précédents à une ou plusieurs personnes chargées d'introduire les données du Casier judiciaire, désignées nommément et par écrit. Ces délégations doivent être motivées et justifiées par les nécessités du service.

Les personnes visées à l'article 593 ont, dans le cadre de la consultation du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces autorisations sont données. ».

Art. 6

L'article 592 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 592. — Les greffiers transmettent au Casier judiciaire les décisions visées à l'article 590 dans les trois jours qui suivent celui où celles-ci sont passées en force de chose jugée.

Ils sont responsables de la conformité des informations transmises aux décisions rendues par les juridictions. »

Art. 7

L'article 593 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 593. — Les magistrats du ministère public, les juges d'instruction, les agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale nommément désignés par écrit, les fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire visés l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents de niveau 1 des services de renseignements au sens de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, nommément désignés par écrit, et les membres de la Cellule de traitement des informations financières ainsi que les membres du personnel de celle-ci revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'Etat, nommément désignés par écrit, ont accès, uniquement dans le cadre de leurs missions prévues par la loi qui requièrent la connaissance du casier judiciai-

Voornoemde overheidspersonen mogen de identificatienummers van het Rijksregister van natuurlijke personen alleen gebruiken voor de identificatie van de in het Strafregerregister opgenomen personen.

Zij kunnen de bevoegdheden bedoeld in de vorige leden overdragen aan één of meer, schriftelijk bij naam aangewezen personen, die ermee worden belast de gegevens in het strafregister in te voeren. Dergelijke delegaties moeten met redenen zijn omkleed en verantwoord door de behoeften van de dienst.

De personen bedoeld in artikel 593 hebben in het kader van de raadpleging van het Strafregerregister toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9° en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die machtigingen worden verleend. »

Art. 6

Artikel 592 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 592. — De griffiers maken de in artikel 590 opgesomde beslissingen over aan het Strafregerregister, binnen de drie dagen volgend op de dag waarop die in kracht van gewijsde zijn gegaan.

Ze zijn verantwoordelijk voor de conformiteit van de overgezonden gegevens met de door de rechtscolleges uitgesproken beslissingen. ».

Art. 7

Artikel 593 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 593. — De magistraten van het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de tenuitvoerlegging van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de politieambtenaren bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie voorzien in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de inlichtingendiensten in de zin van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de leden van de Cel voor de verwerking van financiële informatie alsook de personeelsleden ervan die bekleed zijn met een graad welke overeenstemt met niveau 1 bij de ambtenaren, schriftelijk bij naam aangewezen, hebben uitsluitend in het kader van hun bij wet

re, aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant chaque personne, à l'exception :

1° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

2° des décisions annulées par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du présent code;

3° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

4° des condamnations et des décisions prononcées sur base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée. ».

Les magistrats du ministère public peuvent déléguer cette faculté, au sein du parquet, à une ou plusieurs personnes désignées nommément et par écrit. Les juges d'instruction peuvent déléguer cette faculté à leur greffier.

Art. 8

L'article 594 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 594. — Le Roi peut autoriser certaines administrations publiques, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à accéder aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire, uniquement dans le cadre d'une fin déterminée par ou en vertu de la loi, à l'exception :

1° des condamnations et décisions énumérées à l'article 593, 1° à 4°;

2° des arrêts de réhabilitation et des condamnations visées par cette réhabilitation;

3° des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation et la suspension probatoire.

Elles n'ont plus accès aux condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amendes ne dépassant pas 500 francs et à des peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si ces condamnations comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, prononcées dans le jugement ou dont la connaissance leur est indispensable pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

Elles ont accès aux déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à

bepaalde opdrachten waarvoor kennis van gegevens uit het strafregister is vereist, toegang tot de daarin opgenomen persoonsgegevens, met uitzondering van :

1° veroordelingen waarvoor amnestie is verleend;

2° beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 tot 447bis van dit wetboek;

3° beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het arbitragehof;

4° veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een opheffen wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit is opgeheven. ».

De magistraten van het openbaar ministerie kunnen deze bevoegdheid binnen het parket overdragen aan één of meer schriftelijk bij naam aangewezen personen. De onderzoeksrechters kunnen deze bevoegdheid overdragen aan hun griffier.

Art. 8

Artikel 594 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 594. — De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan bepaalde administratieve overheden toegang verlenen tot in het Strafrechtregister opgenomen gegevens, zulks uitsluitend in het kader van door of krachtens de wet bepaalde doeleinden, en met uitzondering van :

1° de veroordelingen en beslissingen bedoeld in artikel 593, 1° tot 4°;

2° arresten van herstel in eer en rechten en veroordelingen waarop dat herstel in eer en rechten betrekking heeft;

3° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling en tot probatoire opschorting.

Zij hebben geen toegang meer tot gegevens betreffende veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 frank en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve indien deze veroordelingen een vervallenverklaring of een ontzetting inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, uitgesproken in het vonnis of waarvan die overheden absoluut kennis moeten hebben om een wets- of verordeningsbepaling te kunnen toepassen.

Onder de voorwaarden vastgesteld in dit artikel hebben zij wel toegang tot gegevens inzake de ontzet-

la protection de la jeunesse, selon les conditions fixées par cet article. ».

Art. 9

L'article 595 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 595. — Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception :

1° des condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 3°;

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1^{er} juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amendes ne dépassant pas 500 francs et à des peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, dans le jugement, une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice. »

Art. 10

L'article 596 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 596. — Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité dont les conditions d'accès ou d'exercice ont été définies par des dispositions légales ou réglementaires, l'extrait mentionne les décisions visées à l'article 595 alinéa 2 lorsqu'elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, ayant pour effet d'interdire à la personne concernée d'exercer cette activité.

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de

tingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming. ».

Art. 9

Artikel 595 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 595. — Een ieder die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafregister verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van :

1° de in artikel 594, 1° tot 3° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen;

2° maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming.

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 frank en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze in het vonnis, voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien hij in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt het uittreksel afgeleverd door de dienst van het Strafregister van het Ministerie van Justitie. »

Art. 10

Artikel 596 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 596. — Wanneer het uittreksel evenwel wordt aangevraagd ten einde de toegang te krijgen tot een activiteit waarvan de toegangs- of uitoefeningsvoorwaarden bij wets- of verordeningsbepalingen zijn vastgesteld, worden de veroordelingen bedoeld in artikel 595 tweede lid vermeld indien zij een ontzetting of een vervallenverklaring inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken en die de betrokkene verbieden deze activiteit uit te oefenen.

Wanneer het uittreksel wordt aangevraagd ten einde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kindbescherming, ani-

l'encadrement de mineurs, l'extrait mentionne toutes les condamnations et les décisions visées à l'article 590, 4° et 5°, pour des faits prévus aux articles 354 à 360, 368, 369, 372 à 386 *ter*, 398 à 410, 422*bis* et 422*ter* du Code pénal lorsqu'ils sont commis à l'égard d'un mineur et que cet élément est constitutif de l'infraction ou qu'il en aggrave la peine.

Ces extraits sont délivrés, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, ces extraits sont délivrés par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice. »

Art. 11

L'article 597 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 597. — Des extraits du Casier judiciaire sont délivrés aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales. »

Art. 12

L'article 598 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 598. — Les renseignements enregistrés dans le Casier judiciaire au sujet de personnes décédées sont transmis une fois par an aux Archives générales du Royaume. ».

Art. 13

L'article 599 du même code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, art. 1^{er}, 229°, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 599. — La consultation du Casier judiciaire et la délivrance des extraits peuvent donner lieu à des rétributions fixées par le Roi. ».

Art. 14

L'article 600 du même code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 600. — Les informations communiquées par le Casier judiciaire ne constituent pas la preuve des décisions judiciaires ou administratives auxquelles elles se rapportent. ».

matie of begeleiding van minderjarigen valt, worden alle veroordelingen en de beslissingen bedoeld in artikel 590, 4° en 5°, voor feiten voorzien in de artikelen 354 tot 360, 368, 369, 372 tot 386 *ter*, 398 tot 410, 422*bis* en 422*ter* van het Strafwetboek vermeld indien zij gepleegd werden ten aanzien van een minderjarige en dit een constitutief element van de inbreuk is of de straf verzwaart.

Deze uittreksels worden uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien hij in België geen woon- of verblijfplaats heeft, worden deze uittreksels afgeleverd door de dienst van het Strafreger van het Ministerie van Justitie. ».

Art. 11

Artikel 597 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 597. — Uittreksels uit het Strafreger worden aan buitenlandse overheden uitgereikt in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten. ».

Art. 12

Artikel 598 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 598. — De gegevens van het Strafreger die betrekking hebben op overleden personen, worden één maal per jaar aan het Algemeen Rijksarchief toegezonden. ».

Art. 13

Artikel 599 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij art. 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 599. — De raadpleging van het Strafreger en de aflevering van uittreksels kunnen aanleiding geven tot vergoedingen vastgesteld door de Koning. ».

Art. 14

Artikel 600 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 600. — De door het Strafreger meegedeelde gegevens vormen geen bewijs van de rechterlijke of administratieve beslissingen waarop zij betrekking hebben. ».

Art. 15

L'article 601 du même code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 601. — Les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des informations visées par l'article 590 sont tenues au secret professionnel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Elles prennent toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des informations enregistrées et empêchent notamment qu'elles soient déformées, endommagées, ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Elles s'assurent du caractère approprié des programmes servant au traitement automatique des informations ainsi que de la régularité de leur application.

Elles veillent à la régularité de la transmission des informations.

L'identité des auteurs de toute demande de consultation du Casier judiciaire est enregistrée dans un système de contrôle. Ces informations sont conservées pendant six mois. ».

Art. 16

L'article 602 du même code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 602. — Le Roi peut fixer des mesures propres à assurer la sécurité de l'information relative au Casier judiciaire. ».

Art. 17

L'article 619 du même code, modifié par les lois des 7 avril 1964 et 9 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 619. — Les condamnations à des peines de police sont effacées après un délai de trois ans à compter de la décision judiciaire définitive qui les prononce. ».

L'alinéa précédent n'est pas applicable aux condamnations qui comportent une déchéance ou une interdiction prononcée lors du jugement dont les effets dépassent une durée de trois ans, sauf s'il s'agit d'une déchéance du droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière. ».

Art. 15

Artikel 601 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 601. — De personen die in de uitoefening van hun ambt meewerken aan het verzamelen, het verwerken of het toezenden van de in artikel 590 bedoelde gegevens, zijn gebonden door het beroepsgeheim. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Zij moeten alle maatregelen nemen die nodig zijn om de veiligheid van de geregistreerde gegevens te waarborgen, waarbij zij inzonderheid moeten verhinderen dat zij worden vervalst, beschadigd of meegeëeld aan personen die geen machtiging hebben om kennis ervan te nemen.

Zij moeten nagaan of de programma's voor de geautomatiseerde verwerking van de gegevens geschikt zijn en rechtmatig worden toegepast.

Zij moeten ervoor waken dat de gegevens op rechtmatige wijze worden overgezonden.

De identiteit van de personen die om raadpleging van het Strafregerregister verzoeken, wordt geregistreerd in een controlesysteem. Deze gegevens worden gedurende zes maanden bewaard. ».

Art. 16

Artikel 602 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 602. — De Koning kan maatregelen vaststellen die erop zijn gericht de veiligheid van de gegevens opgenomen in het Strafregerregister te waarborgen. ».

Art. 17

Artikel 619 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 9 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 619. — Veroordelingen tot een politiestraf worden uitgewist na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken.

Het vorige lid is niet van toepassing op veroordelingen die een vervallenverklaring of ontzetting inhouden uitgesproken volgens het vonnis waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, tenzij het gaat om een verval van het recht tot sturen wegens lichamelijke ongeschiktheid, uitgesproken op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer. ».

Art. 18

L'article 621 du même code, modifié par les lois des 12 juillet 1984 et 9 janvier 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, si la réhabilitation accordée depuis moins de dix ans ne porte que sur des condamnations visées à l'article 627, la Cour peut décider qu'elle ne fait pas obstacle à une nouvelle réhabilitation avant l'expiration de ce délai. ».

Art. 19

Le troisième alinéa de l'article 624 du même code, inséré par la loi du 9 janvier 1991, est abrogé.

Art. 20

L'article 627 du même code, abrogé par la loi du 9 janvier 1991, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 627. — Si, au cours du temps d'épreuve prévu aux articles précédents, le requérant a été condamné, soit à des peines de police, soit à des peines d'amendes correctionnelles, soit à des peines d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois pour infractions :

aux articles 242, 263, 283, 285, 294, 295, alinéa 2, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 et 519 du Code pénal; aux articles 333 et 334 du même Code en tant qu'ils se rapportent au cas de négligence;

aux lois et règlements particuliers,
la Cour peut décider que ces condamnations ne font pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation. ».

Art. 21

L'article 628, alinéa 1^{er}, du même code, modifié par les lois des 7 avril 1964 et 9 janvier 1991, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le requérant adresse sa demande en réhabilitation au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il réside, en lui faisant connaître les condamnations que vise la demande, les lieux où il a résidé pendant le délai d'épreuve et, le cas échéant, les condamnations visées à l'article 627. ».

Art. 22

L'article 629 alinéa 4, du même code, modifié par la loi du 7 avril 1964, est remplacé par l'alinéa suivant :

Art. 18

Artikel 621 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1984 en 9 januari 1991, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien het herstel in eer en rechten sedert minder dan tien jaar is verleend en alleen betrekking heeft op de veroordelingen bedoeld in artikel 627, kan het Hof evenwel beslissen dat zulks geen beletsel vormt voor een nieuw herstel in eer en rechten voor het verstrijken van deze termijn. ».

Art. 19

Artikel 624, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 januari 1991, wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 627 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 9 januari 1991, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 627. — Indien de verzoeker tijdens de proeftijd bedoeld in de vorige artikelen veroordeeld is tot een politiestraf, tot een correctionele geldboete of tot een correctionele hoofdgevangenisstraf van ten hoogste een maand wegens overtreding van :

de artikelen 242, 263, 283, 285, 294, 295, tweede lid, 319, 320, 321, 361, 362, 419, 420, 421, 422 en 519 van het Strafwetboek; de artikelen 333 en 334 van hetzelfde Wetboek, die betrekking hebben op gevallen van nalatigheid;

bijzondere wetten en verordeningen,
kan het Hof beslissen dat deze veroordelingen geen beletsel vormen voor de toekenning van het herstel in eer en rechten. ».

Art. 21

Artikel 628, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 9 januari 1991, wordt vervangen door het volgende lid :

« De verzoeker richt zijn aanvraag tot herstel in eer en rechten aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij verblijft, waarbij hij de veroordelingen waarop de aanvraag betrekking heeft, de plaatsen waar hij gedurende de proeftijd heeft verbleven en, in voorkomend geval, de in artikel 627 bedoelde veroordelingen moet vermelden. ».

Art. 22

Artikel 629, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964, wordt vervangen door het volgende lid :

« Le procureur du Roi prend d'office ou à la demande du procureur général toutes informations jugées nécessaires. Il transmet le dossier de la procédure avec son avis au procureur général. Si le condamné a subi une peine pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 386 ter du même Code lorsque ceux-ci ont été accomplis sur des mineurs ou ont impliqué leur participation, le dossier doit contenir l'avis d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels. ».

Art. 23

L'article 633 du même code, modifié par la loi du 7 avril 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Art 633. — Les frais de la procédure en réhabilitation sont à charge du requérant. Ils sont réglés comme en matière correctionnelle.

Par lettre recommandée à la poste, le greffier de la Cour avise le requérant du montant des frais de la procédure et l'invite à les verser au greffe dans les deux mois du prononcé.

Copie de la quittance est jointe au dossier et l'arrêt est alors exécuté comme dit à l'article 631 alinéa 2. »

Art. 24

L'article 39, 6° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° quiconque, pour contraindre une personne à lui communiquer les renseignements obtenus par l'exercice du droit consacré par l'article 10, § 1^{er}, ou à donner son autorisation au traitement de données à caractère personnel la concernant, a usé à son égard de voies de fait, de violence ou menaces, de dons ou de promesses; ».

Art. 25

L'article 7 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation est abrogé.

Art. 26

L'article 1^{er}, 229° de la loi du 10 juillet 1967 : 1° corrigeant les termes périmés de la version française du Code d'instruction criminelle et y abrogeant certaines dispositions devenues sans objet et modi-

« De procureur des Konings wint ambtshalve of op verzoek van de procureur-generaal alle nodig geachte inlichtingen in. Hij zendt het dossier met de stukken en zijn advies aan de procureur-generaal. Wanneer de veroordeelde een straf heeft ondergaan voor feiten bedoeld bij de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek of voor feiten bedoeld bij de artikelen 379 tot 386 ter van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, moet het dossier het advies van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten bevatten. ».

Art. 23

Artikel 633 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 april 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 633. — De kosten van de rechtspleging tot herstel in eer en rechten komen ten laste van de verzoeker. Zij worden geregeld zoals in correctionele zaken.

De griffier van het Hof stelt de verzoeker bij een ter post aangetekende brief in kennis van het bedrag van de procedurekosten, waarbij aan betrokkene wordt gevraagd daarvan binnen twee maanden na de uitspraak ter griffie betaling te doen.

Een kopie van de kwitantie wordt bij het dossier gevoegd en het arrest wordt vervolgens ten uitvoer gelegd overeenkomstig artikel 631, tweede lid. ».

Art. 24

Artikel 39, 6°, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° een ieder die om een persoon te dwingen hem inlichtingen mede te delen verkregen door de uitoefening van het recht omschreven in artikel 10, § 1, of zijn instemming te geven met de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens, jegens die persoon gebruik maakt van feitelijkeheden, geweld, bedreigingen, giften of beloften; ».

Art. 25

Artikel 7 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt opgeheven.

Art. 26

Artikel 1, 229°, van de wet van 10 juli 1967 : 1° tot verbetering van de verouderde termen in de Franse tekst van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van een aantal daarin nodeloos geworden

fiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive; 2° établissant la version néerlandaise du même Code et de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, est remplacé par la disposition suivante :

« 229° le titre VI, comprenant les articles 553 à 588, est abrogé; ».

Art. 27

L'effacement opéré avant l'entrée en vigueur de la présente loi reste acquis au condamné.

Art. 28

Le Roi fixe la date à laquelle les condamnations à une peine de police autres que celles prononcées pour infraction aux dispositions du Code pénal ou assorties d'une déchéance du droit de conduire seront enregistrées par le Casier judiciaire.

Art. 29

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 5, 9 et 10 de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

bepalingen en tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis; 2° tot invoering van de Nederlandse tekst van hetzelfde Wetboek en van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 229° titel VI, die de artikelen 553 tot 588 bevat, wordt opgeheven; ».

Art. 27

Uitwissingen die voor de inwerkingtreding van deze wet hebben plaatsgevonden, blijven ten aanzien van de veroordeelde gelden.

Art. 28

De Koning bepaalt de datum waarop de veroordelingen tot een politiestraf andere dan deze uitgesproken wegens overtreding van bepalingen van het Strafwetboek of voorzien van een vervallenverklaring van het recht tot sturen zullen geregistreerd worden door het Strafregister.

Art. 29

De Koning bepaalt de datum waarop de artikelen 5, 9 en 10 van deze wet in werking treden.

Gegeven te Brussel, 18 maart 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK